



Cahier publi-reportage
le jeudi 4 juin 1998

La Voix de l'Est



Pour les voyages d'affaires...

L'ODYSSEY

298\$ ou
/MOIS*

FINANCEMENT

18%**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



* Location-bail 48 mois offert par H.C.F.I. Échange ou comptant de 4 200\$, Odyssey. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Limite de 96 000 km, 10¢ du km excédentaire.
** Programme de financement de H.C.F.I. Sujet à approbation du crédit.

Chagnon

HONDA

1711 Principale
Granby

378-9963

L149210

Prospérité et variété, deux mots qui définissent bien la région

Prospère et diversifiée, la région compte près de 800 entreprises manufacturières sur le territoire de La Voix de l'Est! Et c'est sans compter les commerces, les institutions (santé, scolaires ou financières) et les sites touristiques.

Par l'entremise de ce cahier, nous souhaitons broser le portrait de la région en matière d'emploi. Qui sont les plus gros employeurs? Quels sont les atouts de la région? Dans quels secteurs industriels se trouvent les emplois à l'heure actuelle?

Le territoire

Le but de cet exercice consiste à vous donner un aperçu, le plus précis possible, du milieu économique de toutes les régions

desservies par La Voix de l'Est. Parmi ces régions, on retrouve, notamment, la MRC de la Haute-Yamaska avec les villes de Granby, Bromont et Waterloo, puis au sud, la MRC de Brome-Missisquoi comprenant Cowansville, Farnham, Bedford, Sutton, Lac-Brome et autres villages. A l'ouest, la MRC de Rouville inclut St-Césaire, St-Paul, Marieville, Rougemont, St-Pie et L'Ange-Gardien, tandis qu'à l'est, la MRC du Val St-François comprend Valcourt, Lawrenceville et Racine. Finalement, au nord, la MRC d'Acton clôt la liste des régions avec Acton Vale, Upton et Roxton Falls.

Merci!

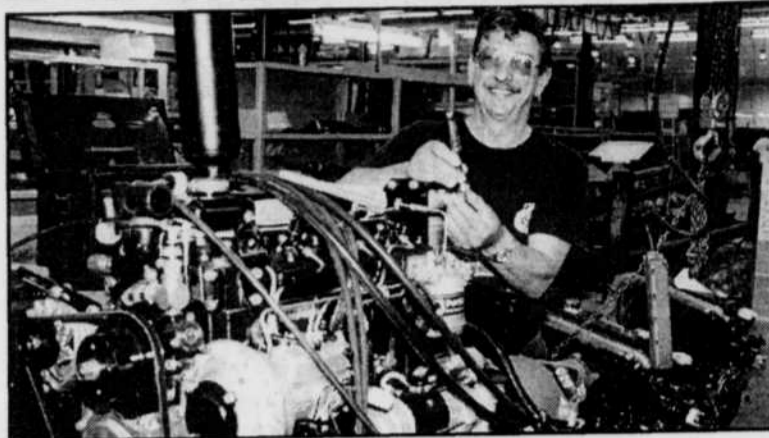
Nous tenons à remercier

tous les gens qui ont collaboré et qui ont fourni l'information nécessaire à la mise sur pied d'une telle liste. Un grand merci également aux intervenants du milieu économique qui ont bien voulu démystifier le monde des affaires dans lequel nous sommes tous des acteurs importants.

Nous espérons que vous apprécierez la lecture d'un cahier voué à l'emploi et aux entreprises qui contribuent à l'essor de notre économie locale, régionale et internationale.

Qui sait, vous tenez peut-être le premier exemplaire d'une série de cahiers consacrés au monde des affaires!

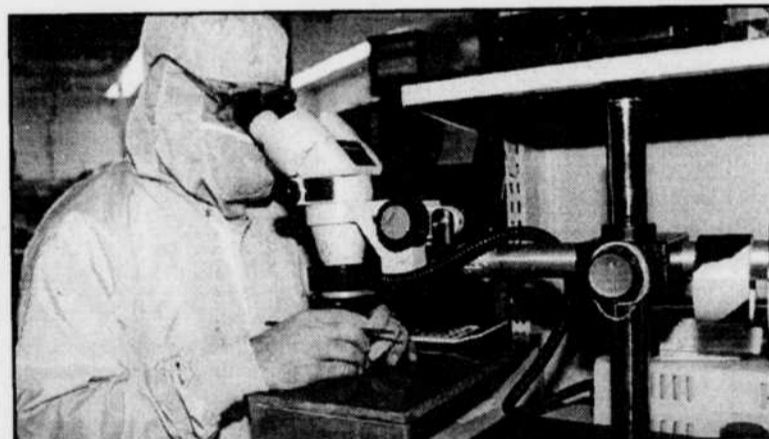
Bonne lecture!



Avec ses 4 000 employés, Bombardier arrive en tête de liste des plus importants employeurs de la région.



Le parc industriel de Granby, un puissant moteur économique régional.



IBM Bromont compte à son actif un personnel de plus de 1 500 personnes.

D'où proviennent les données?

Puisqu'il s'agit d'un survol de l'emploi, nous avons dressé une liste des 200 plus grandes entreprises en fonction du nombre d'employés dans une compagnie ou un organisme. Pourquoi 200? Il s'agit tout simplement d'un chiffre arbitraire. Notez que cette liste comporte tous les secteurs d'activité, donc les secteurs manufacturier, commercial et touristique ainsi que les institutions financières, scolaires et les hôpitaux.

Les informations contenues dans cette liste ont été rigoureusement vérifiées à même les répertoires des différentes sociétés de dé-

veloppement économique, dans le Répertoire Scott 1998 ou auprès des entreprises et Municipalités. En tout, 206 entreprises ont été répertoriées et le nombre d'employés varie entre 50 et 4 000.

Histogrammes et autres graphiques

Afin de vous donner un supplément d'information, nous mettons à votre disposition le profil de répartition des emplois et des secteurs d'activité par MRC et des histogrammes traçant l'évolution de l'emploi sur quelques années pour le secteur manufacturier (en fonction des données disponibles). Ces données

ont été fournies par les sociétés de développement économique des différentes régions.

De plus, vous pourrez consulter des graphiques sur la répartition de l'emploi et des secteurs se rapportant à la liste des 206 entreprises.

Toutefois, vous devez considérer que ces résultats correspondent à la réalité économique des entreprises qui emploient plus de 50 personnes. N'oubliez pas, en regardant ces tableaux, que toutes les autres entreprises ne figurant pas dans la liste contribuent largement à l'économie de la région!

Canon EPSON hp HEWLETT® PACKARD FUJITSU Panasonic OKIDATA®

PAPETERIE

Nous avons l'ameublement pour ordinateur



ECOLOGIC

Cartouches laser
jets d'encre
et rubans d'imprimante

Originaux réusinés compatibles

e-mail : ecologic@endirect.qc.ca

page WWW: <http://www.endirect.qc.ca/clients/ecologic>

166 Cowie, 2e étage, Granby 777-7747 Téléc. : 777-2919

Les passionnés d'informatique et de bureautique leur font confiance! Pourquoi pas vous?

L'emploi dans la région Granby-Bromont Un territoire diversifié et structuré

GRANBY - Diversifiée et structurée, l'économie de la MRC de la Haute-Yamaska! Selon Mario Gariépy, président de la SODER Granby-Bromont, la région a l'une des meilleures répartitions de l'emploi au Québec.



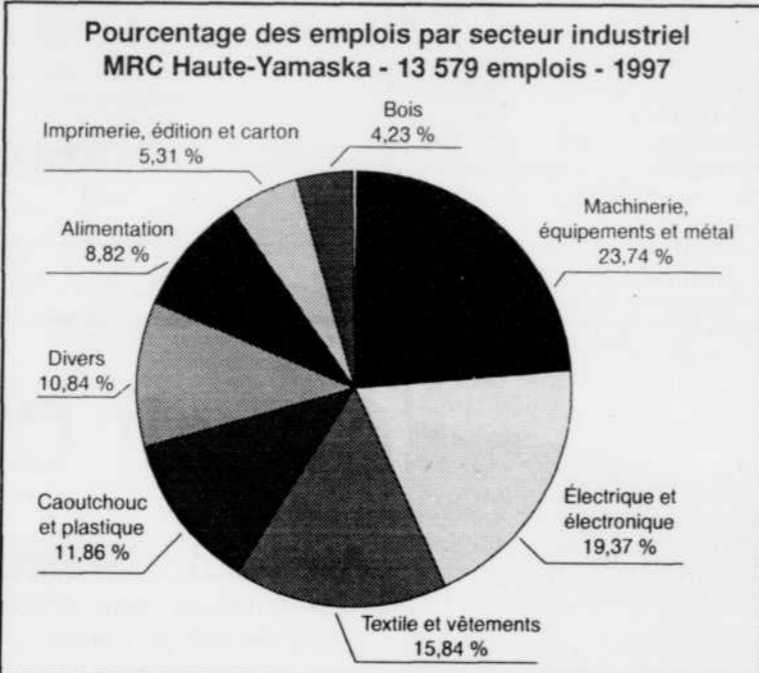
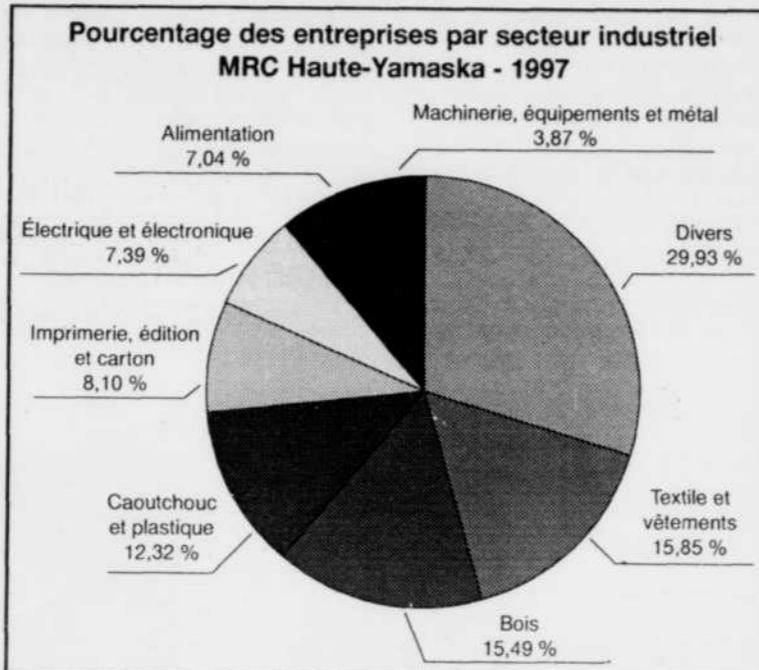
Mario Gariépy, président de la SODER Granby-Bromont, croit que la région a l'une des meilleures répartitions de l'emploi au Québec.

"On a vraiment une base économique bien équilibrée. On est très fort en industries, très bon en commerces et on est aussi très bon au niveau touristique." Un avantage pour la région croit le président.

La pluralité du secteur manufacturier, une force pour la région

L'industrie manufacturière repose sur des assises solides, le tout bien réparti en plusieurs secteurs. "On n'est pas attaché à une, deux ou trois entreprises précises. De telle sorte que si un secteur donné subit une grave récession, ça nous touche, mais ça n'affecte pas 100% du tissu économique", souligne Mario Gariépy.

Forts pour leur expertise, les



IBM Bromont fait partie du parc industriel de Bromont, contribuant pour beaucoup à l'économie.

secteurs transformation du métal et machinerie sont les domaines où l'on retrouve le plus fort pourcentage des emplois, avec 23,7%. Le secteur électrique et électronique talonne de près avec 19,4% des emplois. Le textile et les vêtements ainsi que le caoutchouc et le plastique suivent avec respectivement 15,8 et 11,9%. L'alimentation, l'imprimerie, la transformation du bois et les autres entreprises se répartissent le reste.

Croissance en matière d'emploi

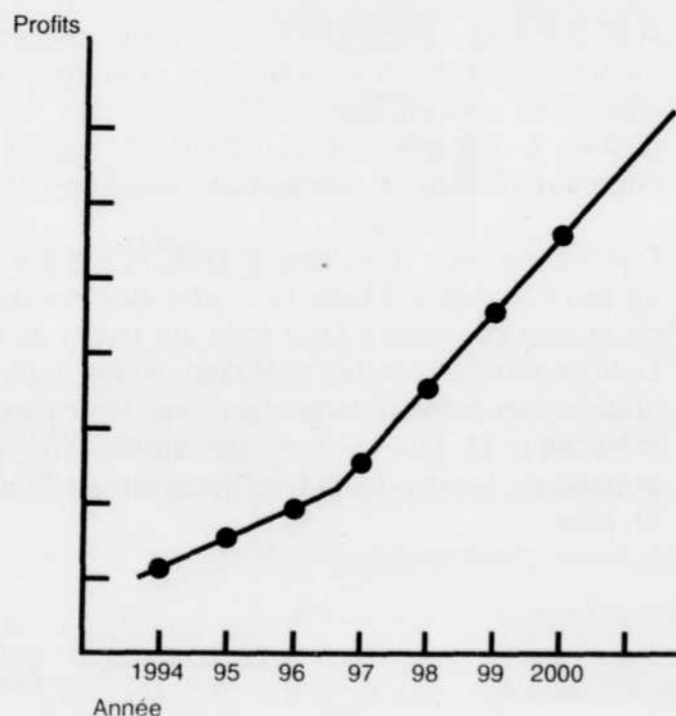
Solidement implanté, le secteur industriel connaît une forte croissance depuis quelques années. "Une

croissance de 20% de l'emploi manufacturier en trois ans, c'est très très important. Surtout quand on sait qu'un emploi manufacturier crée environ trois emplois connexes", estime le président de la SODER. Ainsi, 2000 emplois dans le secteur industriel en supportent ou en créent des milliers d'autres dans différents secteurs, une très bonne nouvelle d'après monsieur Gariépy.

La fermeture de Hundai en 1994 avait fait perdre plus de 25% des emplois manufacturiers, mais l'implantation de nouvelles entreprises

- Suite en page 4A

Pour la forme, le plaisir... et le reste.



SOURCE : Craig, C., Beaulieu, A., et Cameron, C.

L'ACTIVITÉ PHYSIQUE... C'EST RENTABLE

Un employé en forme se sent mieux et travaille mieux. Il s'agit là d'un fait établi.

Les entreprises québécoises qui offrent un programme d'activité physique à leurs employés ont constaté qu'elles aussi en tiraient profit.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby 375-2552

Info. Abonnements corporatifs : Pierre Forand

Les 200 plus grands employeurs

a vite enrayé l'hémorragie. En 1997 seulement, 23 nouvelles entreprises manufacturières ont vu le jour. L'implantation la plus spectaculaire des cinq dernières années, de l'avis de Mario Gariépy, est sans nul doute l'arrivée de Bombardier à Granby. À elle seule, l'entreprise a ouvert plus de 300 postes. "Mais généralement, dit-il, se sont des compagnies qui créent entre un et 15 emplois."

Pour lui, ces nouvelles entreprises régénèrent le tissu industriel puisque certaines compagnies ferment et d'autres emménagent ailleurs. "Il n'y a pas de meilleure façon d'avoir une croissance rapide que le développement de nouveaux marchés."

Les secteurs commercial et touristique

En pleine réorganisation, le secteur commercial a une reprise un peu

plus structurée depuis un an, juge le président de la SODER. Ce secteur, qui subit une grande pression partout à travers le Québec, doit revoir toute sa dynamique avec l'arrivée des magasins à grande surface comme Canadian Tire ou Zellers. "Les plus petits commerces doivent trouver des créneaux différents. Ils doivent se spécialiser ou trouver des niches que les grandes surfaces ne couvrent pas pour être en mesure de survivre."

Le secteur touristique, quant à lui, a un potentiel énorme. "Nous avons

beaucoup d'atouts ici. C'est incroyable! Nous avons quelques lacs, une montagne, une piste cyclable, des golfs, le parc de la Yamaska, le Zoo de Granby. L'été, ça fonctionne à plein régime et il y a toutes sortes de retombées autour de ça (le plein air)", explique Mario Gariépy.

"Finalement, on est capable de balancer la capacité de trouver un emploi, la capacité d'avoir tout ce qu'on a besoin sur le plan commercial et en plus, la capacité de s'organiser des loisirs de très bonne qualité", conclut-il.

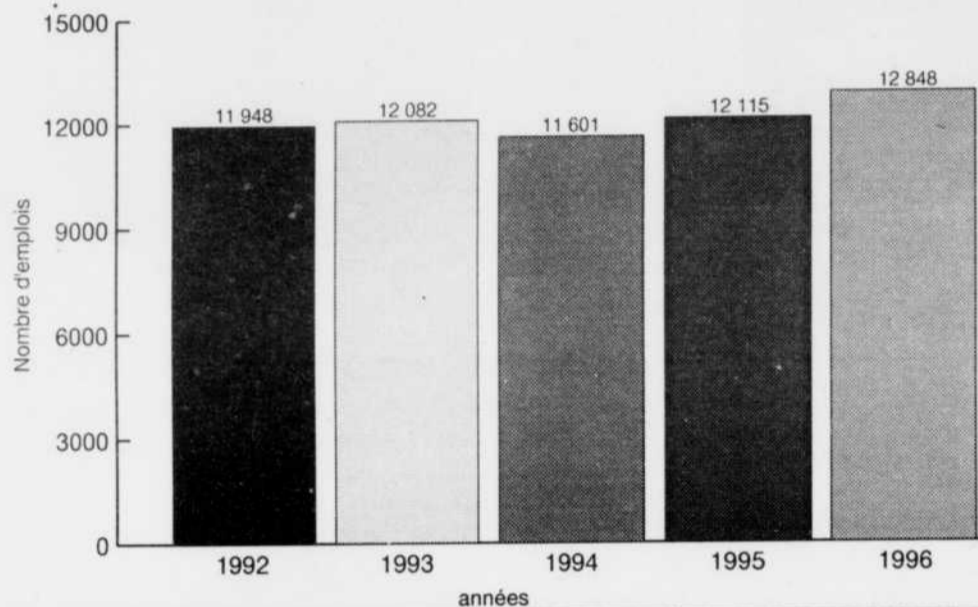


Pistes cyclables, parcs et sentiers pédestres font la joie des cyclistes et promeneurs qui affluent de partout.



Boutiques et restaurants agrémentent le centre-ville de Granby.

Évolution des emplois industriels MRC Haute-Yamaska



Ansell Canada inc.

ANSELL EDMONT protège les travailleurs en leur offrant une vaste gamme de gants de travail contre les coupures, les produits chimiques et l'abrasion. Ansell Edmont offre également des vêtements de protection.

ANSELL PERRY est un important manufacturier de gants médicaux, chirurgicaux et d'examen, offrant des produits de très haute qualité, à des prix très compétitifs à travers un important réseau de distribution canadien.

Distributeur des condoms **LIFESTYLES** au pays, Ansell Canada Inc. offre des condoms de qualité supérieure pour tous les styles de vie. Les condoms LifeStyles sont disponibles dans les pharmacies et les grands magasins, les cliniques médicales et les centres de santé. Toujours populaires, les condoms LifeStyles offrent l'amour en paix.

Merci!

*à nos employés ainsi qu'à la
communauté; leur support
et leur intérêt nous sont très précieux.*

Ansell Edmont

Ansell Perry

LifeStyles L'AMOUR EN PAIX
CONDOMS

105 Lauder, Cowansville 266-1850

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
1	4000	1942	Bombardier Inc. - Division sea-doo / ski-doo (Valcourt)	Motoneiges et véhicules marins
2	1575	1972	IBM Canada Ltée (Bromont)	Composantes micro-électroniques
3	1200	1988	Commission scolaire des Cantons (Granby)	Administration du système d'éducation
4	1100	1954	Corporation des tapis Peerless (Acton Vale)	Tapis
5	838	1945	Centre hospitalier de Granby (Granby)	Centre hospitalier
6	675	1982	GE Canada, Moteurs d'avions (Bromont)	Aubes pour moteurs d'avions
7	650	1995 (fusion)	Les CLSC et CHSLD de La Pommeraie (Farnham, Sutton, Cowansville, Bedford, Brigham)	Service communautaire et soins de longue durée
8	564	1958	Infasco, société en commandite (Marieville)	Boulons et écrous
9	500	1972	Commission scolaire Davignon (Cowansville)	Administration du système d'éducation
10	468	1921	Consoltex Inc. (Cowansville)	Textiles et teintureries
11	458	1949	Sivaco Québec (Marieville)	Fil métallique, treillis soudé et clous
12	441	1912	Hôpital Brome-Missisquoi Perkins (Cowansville)	Centre hospitalier
13	432	1982	Camoplast Inc. - Groupe comp. Camion et Groupe comp. Récréatif (Acton Vale)	Pièces d'habillage de camions lourds en fibre de verre, composantes en fibre de verre pour les secteurs récréatif, industriel et agricole
14	410	1950	Aliments Carrière Inc. (Bedford et S-Césaire)	Légumes surgelés et conserves
15	400	1954	Hafner Inc. (division tissage et division transformation) (Granby)	Tissus tissés pour ameublement, teintures de tissus et tissus élastiques
16	400	1930	Agropur, Coopérative agro-alimentaire (Granby)	Fromages
17	400	1980	Exeltor Inc. (Bedford)	Aiguilles pour machine à tricoter
18	400	1991	Emballages Knowlton (Ville de Lac-Brome)	Produits de soins capillaires
19	380	1930	Acton International Inc. (Acton Vale)	Chaussures (caoutchouc), produits en caoutchouc
20	372	1975	Viasystems Canada/Granby (connu sous le nom de Circo Craft Inc.) (Granby)	Circuits imprimés



**GE Canada
Moteurs d'avions**

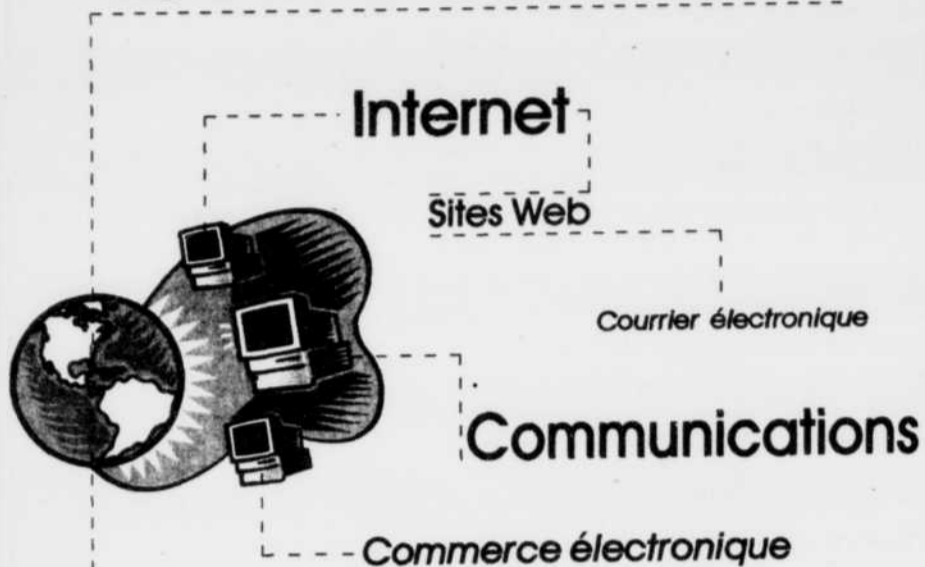
DEPUIS PLUS DE 15 ANS À BROMONT!

GE Moteurs d'avions à Bromont est fière d'appartenir au groupe d'industries, commerces et institutions qui participent à l'essor économique de notre région et qui emploient des milliers de personnes d'ici.

*De plus, l'équipe de direction tient à rendre un hommage bien mérité à tous ses employés qui forment une équipe **imbattable**. C'est ensemble que l'on continue à faire de GE Moteurs d'avions, à Bromont, une usine de qualité où la satisfaction des clients est reconnue.*

Bravo à toute l'équipe ainsi qu'à toutes les entreprises, petites ou grandes, qui composent le tissu économique de notre région!

Nous sommes prêts
à relever avec vous
les défis pour l'an 2000



127, Principale - Bureau 103, Cowansville, Qc
Tél. 514 266-2420 Fax 514 266-2415
Courriel: cobinfo@cobi.qc.ca



20, Saint-Antoine Sud, Granby, Qc
Tél. 514 375-7271 Fax 514 375-6107
Internet: www.endirect.qc.ca

LES SERVICES KELLY

*Chef de file
en placement
de personnel*

*Service adapté à votre
entreprise, rapide,
flexible, abordable
professionnel
et garanti*



063305496

**Vous êtes spécialiste
dans votre domaine**

**Nous sommes spécialistes
en ressources humaines!**

**Nous avons le personnel
dont vous avez besoin!
pour :**

- le travail de bureau
- le travail de production
- le support technique
- le marketing et plusieurs autres domaines

**Notre personnel qualifié est
disponible pour :**

- Remplacement de 3 h et plus
- Emplois temporaires ou occasionnels
- Emplois permanents

**Embauchez... sans
surplus de travail!**

Évitez :

- Processus de présélection
- Ouverture de dossiers
- Longues procédures administratives et gouvernementales!

On s'occupe de tout!

96, rue Principale, bur. 101
Granby 378-6371



usinage de précision

Les Ajustages Altech inc. est une compagnie jeune et dynamique qui se spécialise dans l'usinage de précision, la rectification plane et cylindrique (.0002").

Le marché-cible est industriel et la compagnie travaille de concert avec l'entreprise afin de répondre de la façon la plus adéquate possible à ses besoins, tant au niveau de l'usinage de précision que celui de la rectification.

Afin d'être en mesure d'offrir ces services, la compagnie met à votre disposition l'expérience de M. Yvon Alix, ouilleur et ingénieur mécanique d'expérience, jointe à une équipe de techniciens qualifiés et totalisant onze personnes.

Les Ajustages Altech inc. disposent d'un local récent de 5 000 pi. ca. x 20 pi. de hauteur libre, lui permettant d'offrir tous les services énumérés plus haut.



LES **AJUSTAGES**
Altech INC.

**207 Miner
Cowansville
Tél. : 266-4458
Télec. : 266-4459**

063305658

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
21	370	1966	Tapis Coronet Ltée (Farnham)	Tapis
22	352	1952	Albany International Canada Inc. (Cowansville)	Habillage de machine papier, toiles de sécherie
23	350	1960	Ballin Inc. (St-Césaire)	Vêtements pour hommes, femmes, enfants
24	350	1931	Lagran Canada Inc. (division tissus étroits) (Granby)	Textiles, sangles, tissus
25	350	1918	A. Lassonde Inc. (Rougemont)	Boissons aux fruits, jus, légumes déshydratés, légumes traités
26	330	1972	Commission scolaire des Rivières (Farnham)	Administration du système d'éducation
27	325	1995	Bombardier Inc. - Division industrielle (Granby)	Dameuses pour pistes de ski de fond, de ski alpin et de motoneiges, déblayeurs à neige pour trottoirs, véhicules transporteurs chenillés
28	325	1972	Industries Raleigh du Canada Ltée (Waterloo)	Bicyclettes
29	306	1872	Industrie Domco Ltée (Farnham)	Revêtements de sol en tuiles ou linoléum
30	300	1916	Ville de Granby (Granby)	Gestion de la municipalité
31	300	1964	Service correctionnel du Canada (Cowansville)	Pénitencier à sécurité moyenne
32	300	1976	Mitel S.C.C (Bromont)	Circuits intégrés, fonderie de silicium
33	275	1976	Dutailier Inc. (St-Pie)	Chaises berçantes en métal
34	275	1929	Collins & Aikman Inc. (Farnham)	Garnitures intérieures pour auto (tapis)
35	271	1972	C.H.S.L.D. Horace-Boivin (Comprend 3 centres situés à Granby et Waterloo)	Centre hospitalier soins de longue durée
36	270	1964	Provigo Gagnon (Granby et Cowansville)	Marché d'alimentation
37	265	1972	Trebor, division de Trebor Allan Inc. (Granby)	Fabrication de bonbons et pastilles médicamenteuses
38	260	1961	F. Ménard Inc. (Ange-Gardien)	Alimentation (animale)
39	250	1954	Olymel (St-Valérien et Granby)	Abattoir, produits de la viande, jambon cuit
40	250	1956	Groupe Lacasse Inc. (St-Pie)	Mobilier (bureau), meubles (mélamine), meubles laminés



sintra

INC.

Partout où il y a une route



LA RÉFECTION ROUTIÈRE :

DES SOLUTIONS ÉCONOMIQUES PAR DES EXPERTS CHEVRONNÉS

TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL

- AQUEDUCS ET ÉGOUTS
- ASSAINISSEMENT DES EAUX
- CONCASSAGE
- TERRASSEMENT
- INFRASTRUCTURES

CONSTRUCTION ROUTIÈRE

- PAVAGE
- PULVÉRISATION
- RÉUTILISATION DES ANCIENNES CHAUSSÉES
- SCARIFICATION À FROID
- THERMORÉGÉNÉRATION
- TRAITEMENT DE SURFACE

VENTE

- AGRÉGATS
- PIERRE CONCASSÉE
- BÉTON BITUMINEUX
- BÉTON PRÉPARÉ
- LIANTS ET ÉMULSIONS
- LOCATION D'ÉQUIPEMENT

SIÈGE SOCIAL : 4984, Place de la Savane, Montréal H4P 2M9 Tél. : (514) 341-5331 Téléc. : (514) 341-3915

Bureau régional : 101, rue Sintra, St-Alphonse-de-Granby

sintra

INC.

Téléphone : (514) 378-9857
Télécopieur : (514) 378-8381

MRC Brome-Missisquoi : Une région prospère et stable

COWANSVILLE - Avec une hausse d'environ 15% de l'emploi sur le territoire de la MRC Brome-Missisquoi, le président de la Corporation de développement économique, Jacques Charbonneau, a de quoi pavoiser.



Jacques Charbonneau, président de la CDER Brome-Missisquoi, soutient qu'il y a toujours de la place pour de nouvelles entreprises dans sa région.

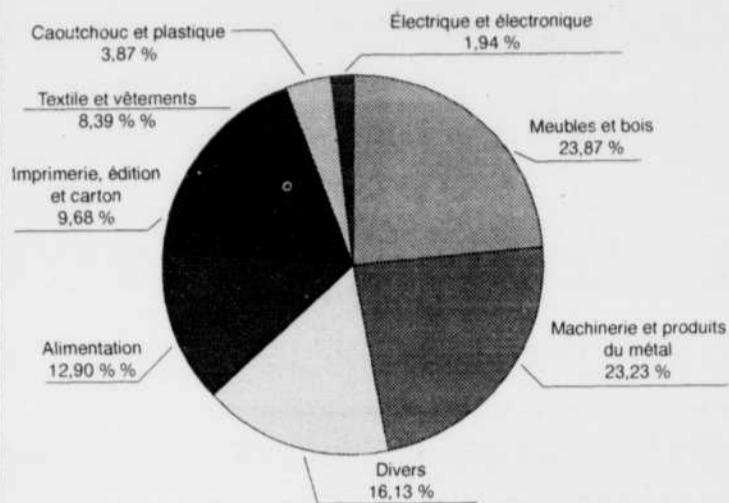
"Ici dans la région, il n'y a pas de fermeture d'entreprises. Elles sont équilibrées et prospères dans divers endroits. Je pense que dans la région, au point de vue de l'emploi, les industries autant que les commerces sont passablement stables", affirme ce dernier.

Qualité et diversité

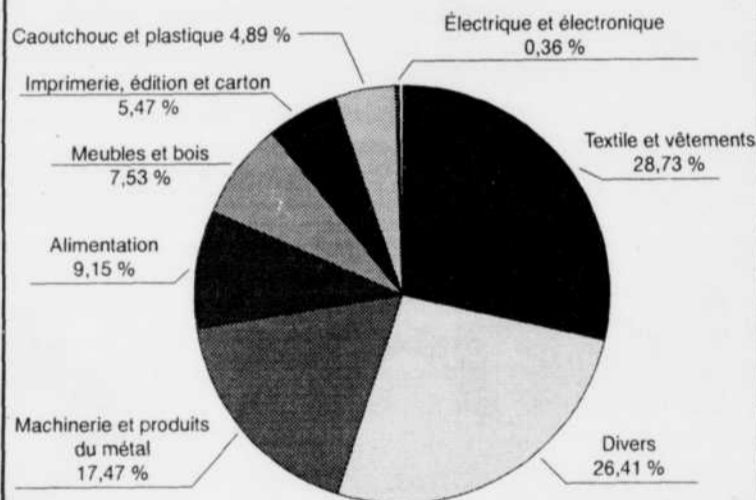
La qualité de la main-d'œuvre demeure un facteur important pour les industriels. Et les employés ont facilement accès à des programmes de formation afin d'améliorer leur qualité de vie, croit monsieur Charbonneau. "Aujourd'hui, la personne qui se cherche un emploi et qui est débrouillarde a beaucoup de chance de gravir les échelons à l'intérieur d'une compagnie."

Selon le président de la CDER, la région touche plusieurs domaines comme la production animale, la production vinicole et une variété

Pourcentage des entreprises par secteur industriel
MRC Brome-Missisquoi - 1996



Pourcentage des emplois par secteur industriel
MRC Brome-Missisquoi - 5 301 emplois - 1996



de produits manufacturiers. "Je crois que la MRC Brome-Missisquoi est très diversifiée en terme d'entreprises d'importance. Mais il y a encore de la place, il faut continuer à développer davantage le tourisme et l'agro-alimentaire. Si tu as des noms, tu peux me les envoyer", lance-t-il à la journaliste, l'air taquin.

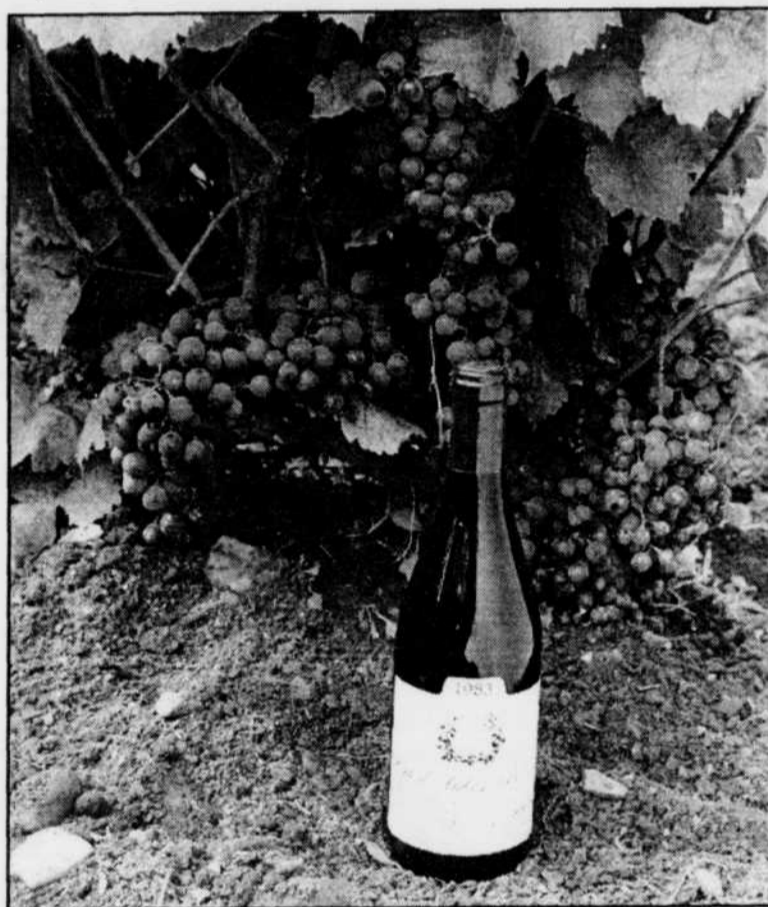
Jacques Charbonneau, qui pense que les meilleurs commissaires industriels sont les entreprises en place, insiste aussi sur l'importance de la petite et de la moyenne entreprise. "La PME ne donne pas sa place! Il y en a 20 qui vont s'ins-

taller pour une grosse entreprise. Quand il y en a une qui ferme, ça fait moins mal qu'une grande entreprise, mais il ne faut pas laisser de côté les PME."

Le bilinguisme, un atout

Chaque entreprise a ses besoins spécifiques et s'installe dans une municipalité plutôt que dans une autre pour les services et les privilèges offerts par celle-ci. Que ce soit le service d'aqueduc et d'égout, une exemption de taxes pour une période déterminée ou un terrain à prix avantageux, tout

- Suite en page 10A



La diversité des produits dans la MRC Brome-Missisquoi est un atout pour une région stable et en santé.

Vous avez un projet d'affaires et vous désirez lancer votre entreprise?

Nous sommes vos partenaires pour démarrer du bon pied :

- Information sur le démarrage d'entreprise
- Préparation du plan d'affaires
- Aide à la recherche de financement
- Conseils en gestion d'entreprise

SAJE

de la
Haute-Yamaska
142, rue Dufferin
bureau 210
Granby
777-1141



Me Paul-Armand Giguère

NOTAIRE ET CONSEILLER JURIDIQUE - LICENCIÉ EN DROIT

9036-B, rue de la Montagne
Valcourt
Tél. : (514) 532-3310

212 du Sanctuaire
Ste-Anne-de-la-Rochelle
Tél. : (514) 539-1187

IMPRIMERIE
PHOTOCOPIE

341, rue Racine
Granby, Qué. J2G 3B6

Tél.: (514) 375-2551
Fax: (514) 375-9988
E-mail: ccr@endirect.qc.ca

PHOTOCOPIEUR NUMÉRIQUE

PHOTOCOPIES COULEURS / NOIR ET BLANC

IMPRIMERIE COMMERCIALE

"Où votre temps, c'est de l'argent!"



MAINTENANT OUVERT À L'ANNÉE
(béton chauffé)

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

Philip Pinsonnault

875 Dufferin, Granby 372-2565

Rés. : 777-3800

Téloc. : 372-2923



À L'ACHAT DE BÉTON
nous fournissons **GRATUITEMENT**

transit, brouette, grande dalle, truelle, formes à béton et assistance technique

Courtiers d'assurances...

à la vie économique de notre grande région



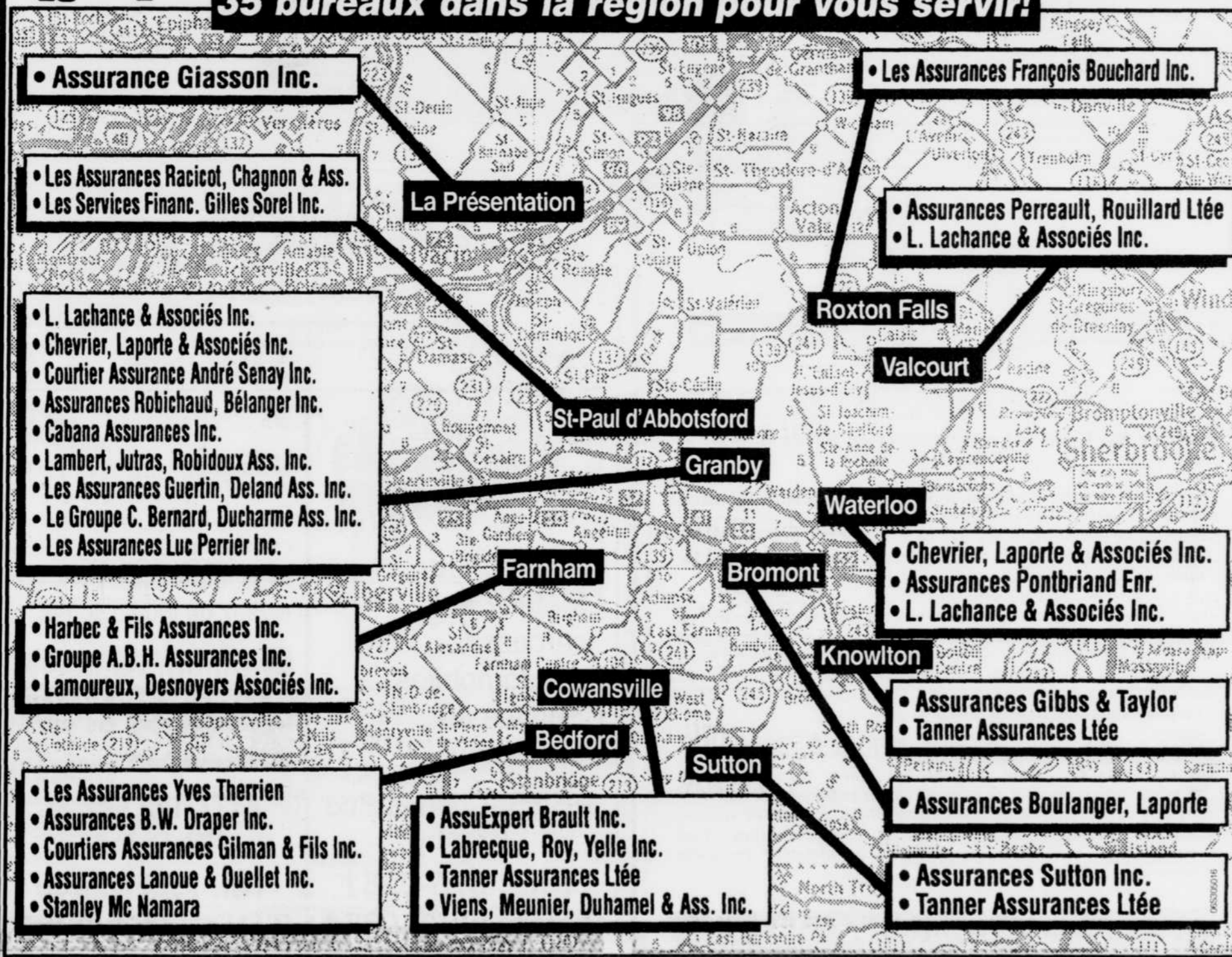
ASSOCIATION
DES COURTIERS D'ASSURANCES
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

Le
COURTIER d'



Votre meilleure
ASSURANCE

35 bureaux dans la région pour vous servir!



Les 200 plus grands employeurs

- Suite de la page 8A MRC Brome-Missisquoi...

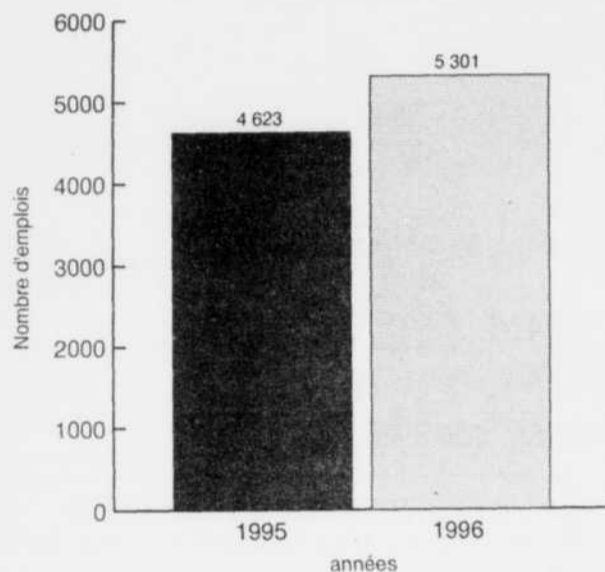
pèse dans la balance lorsqu'un entrepreneur décide de s'implanter dans une ville.

La MRC Brome-Missisquoi a un atout intéressant qu'il ne faut pas oublier, selon le président de la CDER : le bilinguisme de la région. "Qu'on se le dise, la région est quand même assez bilingue, avec un secteur anglophone important. Les investisseurs ne sont pas tous des gens qui parlent français, alors il faut être capable de les servir."

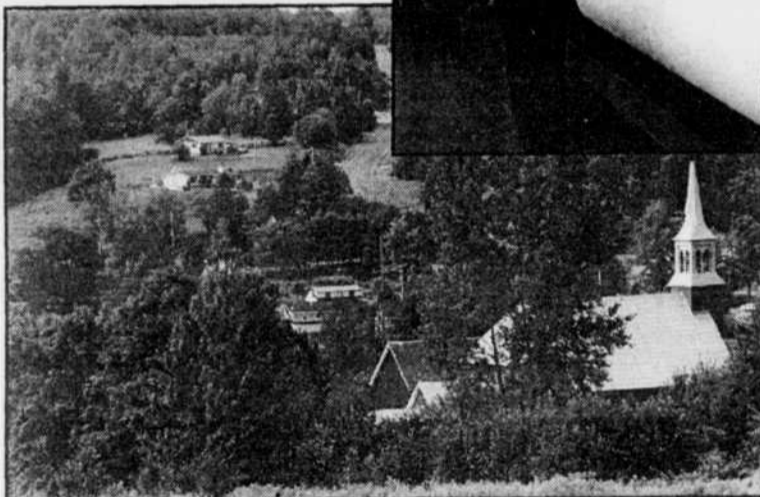
Et le tourisme dans tout ça?

Le secteur touristique, qu'on parle des vignobles, des pentes de ski, des lacs ou des événements touristiques dans la région, apporte son lot d'emplois et fait connaître le milieu aux gens et à d'éventuels entrepreneurs qui souhaiteraient s'installer dans la région. Pour le président, la MRC s'est dotée d'un service touristique qui fonctionne très bien. "Brigham commence à avoir des vignobles. Ils vont faire leur place sur le marché, il s'agit juste de les aider à se développer", insiste-t-il.

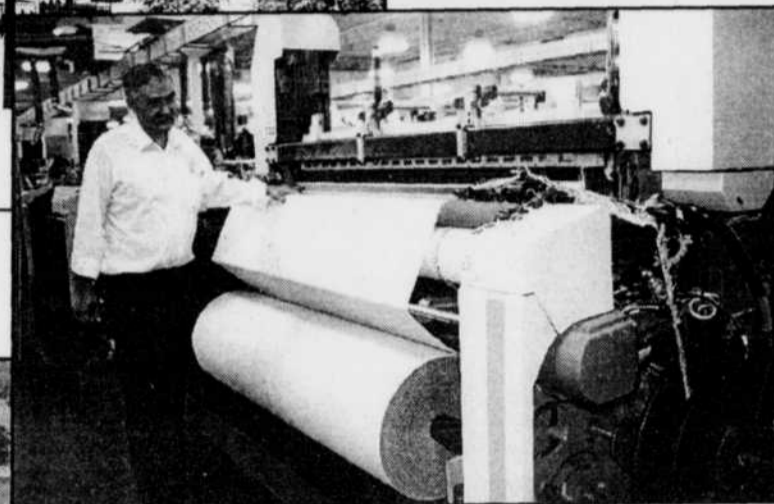
Évolution des emplois industriels
MRC Brome-Missisquoi



Une région paisible où l'agriculture demeure très présente.



Le secteur touristique apporte un nombre considérable d'emplois dans la région.



Avec 28,73 % des emplois, le secteur textile et vêtements occupe une bonne partie du personnel de la MRC Brome-Missisquoi.

Bouchons mac Closures
INC.

Bouchons M.A.C. est une entreprise bien de chez nous, gérée et exploitée par des gens de la région.

Depuis 1932, nous produisons plus de 190 types de bouchons différents. L'an dernier seulement nous en avons produits plus de 500 millions afin de répondre aux besoins sans cesse grandissants du marché, ce qui nous a valu une croissance de nos ventes de l'ordre de 15% : du jamais vu dans notre histoire.

Dans le but de conquérir constamment de nouveaux marchés, de demeurer compétitif, d'améliorer ses procédés et ses technologies, M.A.C. investit chaque année 6% de ses ventes en recherche et développement. Un plan de formation continue, offert à ses 105 employés, permet également à M.A.C. de conserver une main-d'oeuvre qualifiée et polyvalente.

C'est donc avec beaucoup de fierté et d'enthousiasme que nous faisons partie intégrante de votre quotidien. Que ce soit en capsulant votre contenant de miel, de café instantané, de vitamines, de sirop pour la toux, de shampooing, d'eau de javel ou de savon à lessive, les bouchons vous entourent et vous sont utiles. Nous sommes donc chez vous, pour vous, constamment en quête d'innovation et de sécurité.

33, rue Taylor, Waterloo 539-2772

DOUCET
ACIER ET MÉTAUX



- Achat de fer
- Métaux et carcasses d'automobiles
- Service de contenants

**1050 St-Charles Sud
Granby**

**Tél. : 375-0361
Télé. : 375-6854**

**Acier neuf
et
usagé**



Fers d'angle, plaques, carrés, tiges, ronds, plats, barres, poutres, tuyaux de toutes sortes

**Achetons aussi
rebuts d'acier
et de métaux**

**6477, rue Foster
Waterloo**

**Tél. : 539-2940
Télé. : 539-2236**

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
41	250	1985	Greb International - Division Kodiak (Acton Vale)	Bottes de travail, chaussures de sport
42	250	1974	Autobus Viens Inc. (Groupe Viens) (Farnham)	Transport
43	250	1973	Barcana Inc. (Granby)	Arbres et décorations de Noël, lumières de patio
44	250	1968	Plastiques cellulaires Polyform (Granby)	Composantes de structure, emballages industriels, cabarets réutilisables, etc.
45	235	1972	Commission scolaire Provençal (St-Césaire)	Administration du système d'éducation
46	227	1971	J.L. de Ball Canada Inc. (Granby)	Velours, velours côtelé
47	225	1982	CLSC de la Haute-Yamaska (Granby, Bromont et Waterloo)	Services communautaires
48	220	1976	Manufacturier Granford Inc. (St-Alphonse-de-Granby)	Boyaux en caoutchouc (pour usage industriel)
49	220	1975	Velan Inc. (Granby)	Fabrication de valves et de robinets à tournants sphériques, vannes à coin
50	200	1980	Cégep de Granby Haute-Yamaska (Granby)	Institution d'enseignement collégial
51	200	1953	Société zoologique de Granby (Granby)	Jardin zoologique
52	200	1973	Landes Canada Inc. (Granby)	Accessoires en cuir, ceintures, étiquettes en cuir, en papier, en vinyle et synthétiques
53	200	1965	Ski Bromont Station touristique (Bromont)	Centre de ski et parc aquatique
54	185	1978	Productions Ranger Inc. (Granby)	Vêtements pour enfants, sous-vêtements, produits d'hygiène personnelle pour enfants, accessoires de soutiens-gorge
55	180	1992	Bauer Inc. (Granby)	Chandails et bas de hockey
56	180	1998	Zellers (Granby)	Magasin grande surface
57	175	1960	Centre de ski Mont Sutton (Sutton)	Centre de ski
58	175	1980	Pro-Meubles Inc. (Granby)	Bureaux, chaises, écrans de bureau, meubles commerciaux
59	170	1945	Réusinage Knight Inc. (Granby)	Alternateurs, démarreurs et générateurs de véhicules, étriers de frein pour automobiles, pièces d'automobiles réusinées
60	170	1976	Track Sport (Cowansville)	Skis et planches à neige



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES RÉGION HAUT-YAMASKA INC.

Depuis 13 ans : Un atout important dans le développement économique de la région.

NOS SERVICES D'AIDE TECHNIQUE :

- Préparation d'un plan d'affaires
- Plan de redressement
- Recherche de subventions
- Suivi de l'entreprise
- Coordonnateur du programme
- Soutien au travail autonome

NOS SERVICES D'AIDE FINANCIÈRE ENTRE 5 000 \$ ET 75 000 \$ SOUS FORME DE :

- Capital-actions
- Garantie de prêts
- Prêts

Depuis sa création, le Centre d'aide aux entreprises a permis de créer et maintenir plus de 2 000 emplois pour des investissements chiffrés à plus de 10 000 000 \$.



Roland Choinière
Directeur général

**142, rue Dufferin
bureau 214, Granby
378-2294 Téléc. : 378-7370**



La Gran Canada Inc.

accréditée ISO 9002 et QS 9000

Merci !

*À tous nos employés
qui constituent notre plus
importante et précieuse ressource*

LA COMPAGNIE EST SITUÉE AU
386 DORCHESTER, GRANBY
DEPUIS 1931

DIVISION TISSUS ÉTROITS

Les sangles produites sont utilisées pour la fabrication de:

- Ceintures de sécurité d'automobiles
- Élingues et harnais de sécurité
- Systèmes d'arrimage
- Usage militaire

DIVISION TISSUS TRICOTÉS

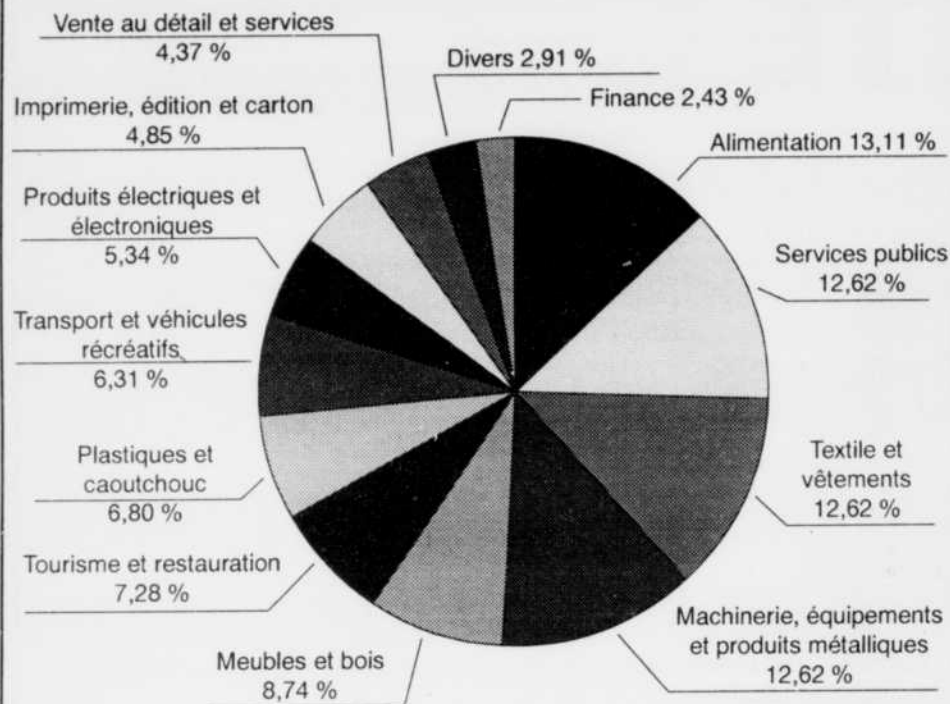
Les tissus produits sont utilisés pour la fabrication de:

- Vêtements pour dames et fine lingerie
- Tenues sportives
- Uniformes
- Tissus pour recouvrement

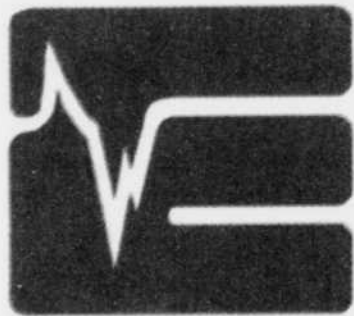
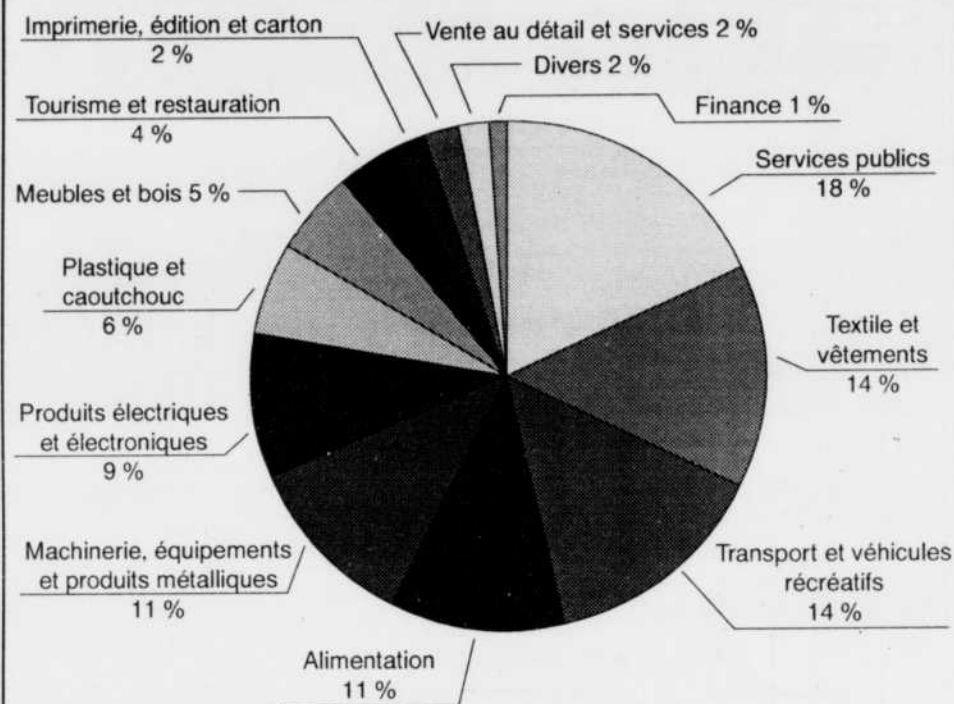
Nous sommes fiers de nos employés

Les 200 entreprises, commerces et institutions

Pourcentage des entreprises par secteur d'activité

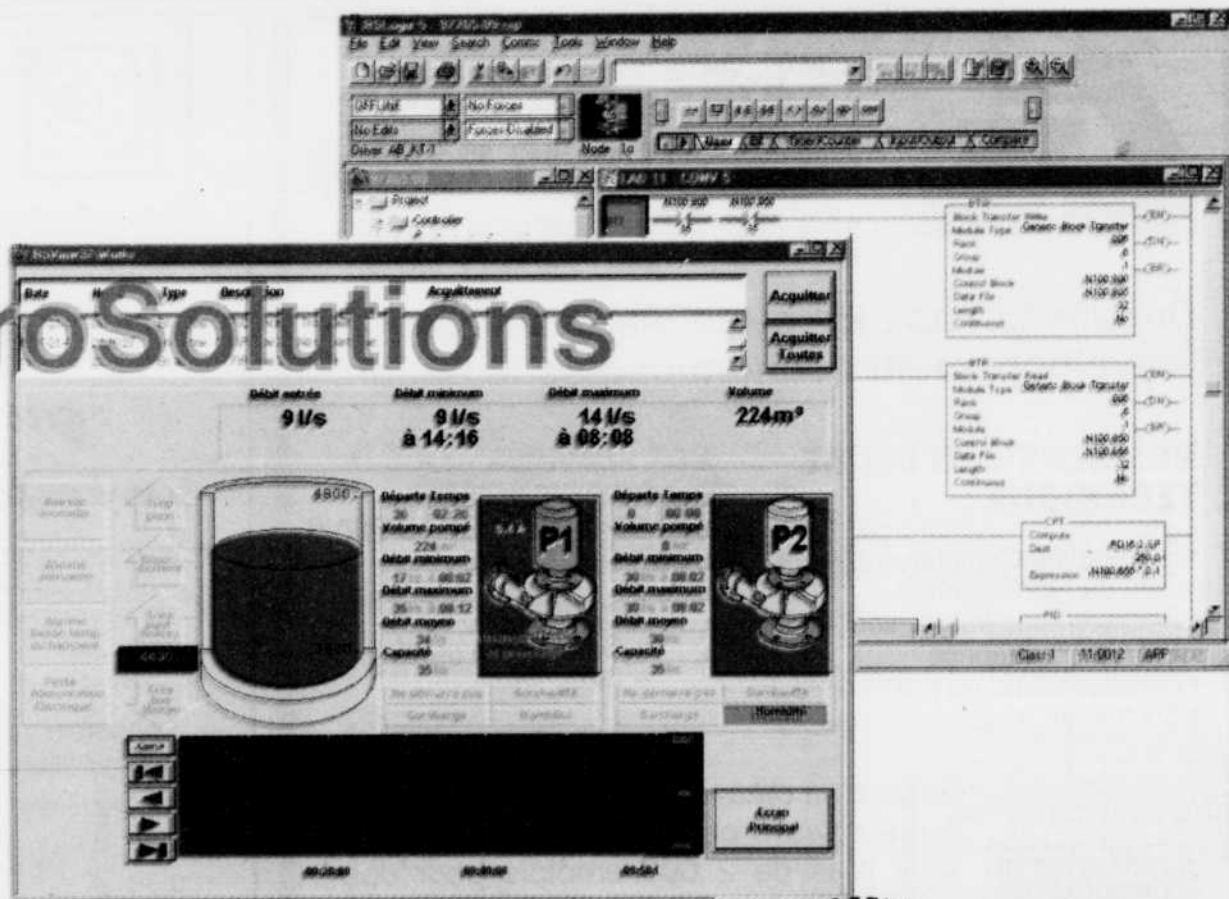


Pourcentage des emplois par secteur d'activité



ElectroSolutions

- ✓ Conception de système automatisé
- ✓ Système de positionnement
- ✓ Programmation automate
- ✓ Programmation interface opérateur
- ✓ Fabrication de système de contrôle
- ✓ Réseau industriel



Solutions innovatrices en automatisation industrielle

ElectroSolutions Inc.

789, boul. Industriel, Granby, QC, tél (514) 777-0908, fax (514) 777-8388

esi@electrosolutions.com

www.electrosolutions.com



L'ÉVÉNEMENT de BELL MOBILITÉ

10

À l'achat d'un StarTAC***,
ajoutez 10 ¢
et obtenez
l'un des articles suivants :



Montre Timex
Indiglo



Lunettes d'approche
Bushnell



Lunettes de soleil
Ray-Ban



Téléavertisseur
à

19.95\$



Téléphone
StarTAC 6000e
de Motorola

99\$**

* Soirs et fins de semaine.
** Forfait Flex : 25 ¢/mois - 50 MINUTES INCLUSES
(autres forfaits disponibles)
*** Nouvelle activation

AUDIOTEC

Centre cellulaire Plus
590, boul. Boivin
Granby
378-3618

Centre cellulaire Plus
Galeries de Granby
40 Évangéline
Granby
378-8338

Centre cellulaire Plus
Galeries St-Hyacinthe
3200, boul. Laframboise
St-Hyacinthe
(514) 261-8080

Agent agréé
2378 King Ouest
Sherbrooke
(819) 562-9262

Centre cellulaire Plus
Carrefour de l'Estrie
3050 Portland
Sherbrooke
(819) 821-9994

Bell Mobilité^{MD}

L149112

LA VOIX DE L'EST - CAHIER PUBLI-REPORTAGE - JEUDI 4 JUIN 1998 - PAGE 13A

MRC Rouville : L'agro-alimentaire remporte les honneurs

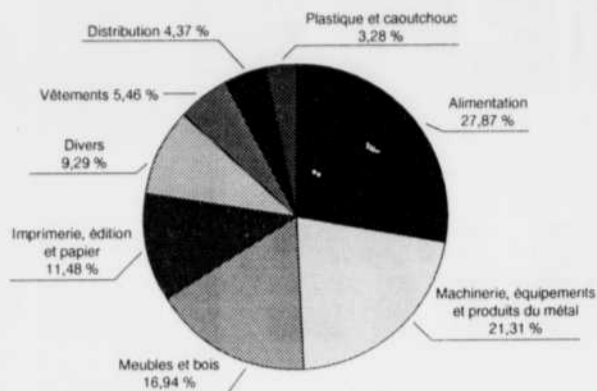
ST-CESAIRE - D'après vous, qu'elle est la force de la MRC Rouville? Considérée zone verte à 95%, cette région se démarque bien sûr par l'industrie agro-alimentaire qui y règne en roi.

"Dix pour cent de la population vit directement de l'agriculture avec les fermes", souligne Sylvain Lapointe, président du nouveau Centre local de développement de la MRC Rouville (anciennement appelé Commissariat industriel montréalais). En 1996, on a recensé 697 fermes de production

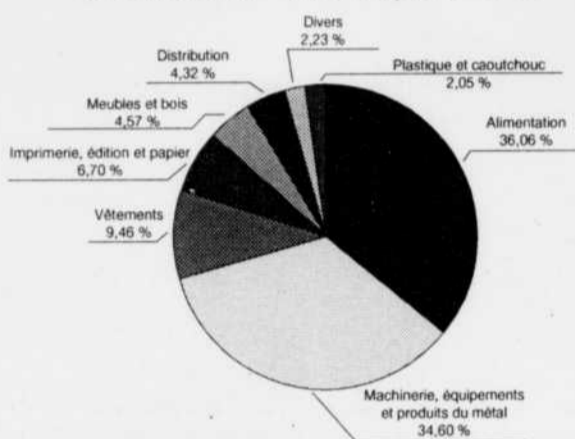


Sylvain Lapointe, président du Centre local de développement de la MRC Rouville, soutient que l'agriculture représente l'une des principales industries de la région.

Pourcentage des entreprises par secteur industriel
MRC Rouville - 1996



Pourcentage des emplois par secteur industriel
MRC Rouville - 4 789 emplois - 1996



tant animale que végétale. À lui seul, le secteur agricole représente des retombées de l'ordre de 253 millions de dollars.

Et lorsqu'on parle du secteur secondaire au niveau de la transformation, la répartition des emplois atteint 36% pour le secteur

l'industriel déjà en place ou pour celui qui souhaiterait s'implanter dans la région. "On a une bonne superficie de parc industriel à combler, donc beaucoup de terrains disponibles. Nous avons aussi des taxes municipales avantageuses."



À lui seul, le secteur agricole représente des retombées de l'ordre de 125 millions de dollars.

des aliments et boissons. Le secteur des produits métalliques suit avec 29,1% des emplois. "Avec Sivaco et Infasco, la métallurgie est aussi un domaine très important pour nous", soutient le nouveau président.

Les avantages pour les industriels

Sylvain Lapointe estime que les avantages sont nombreux pour

Mais selon lui, le réseau routier attire davantage l'attention. "La MRC Rouville est au coeur de la Montérégie. Notre position géographique est un avantage concurrentiel, on est près de tout : on est à 20 minutes de Montréal, 25 minutes de l'autoroute 20 et à côté de la 10. Ça facilite les transports."

- Suite en page 15A

La qualité
à votre service



**IMPRIMERIE
DEBESCO L.TÉE**

180, rue St-Hubert, C.P. 654
Granby (Québec) J2G 8W7
Téléphone : (514) 372-7373
Télécopieur : (514) 372-6549

Maintenant
certifié ISO 9002

construction

idéa De
Granby
Inc.

65 rue St-Jude Granby J2G 8C8

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

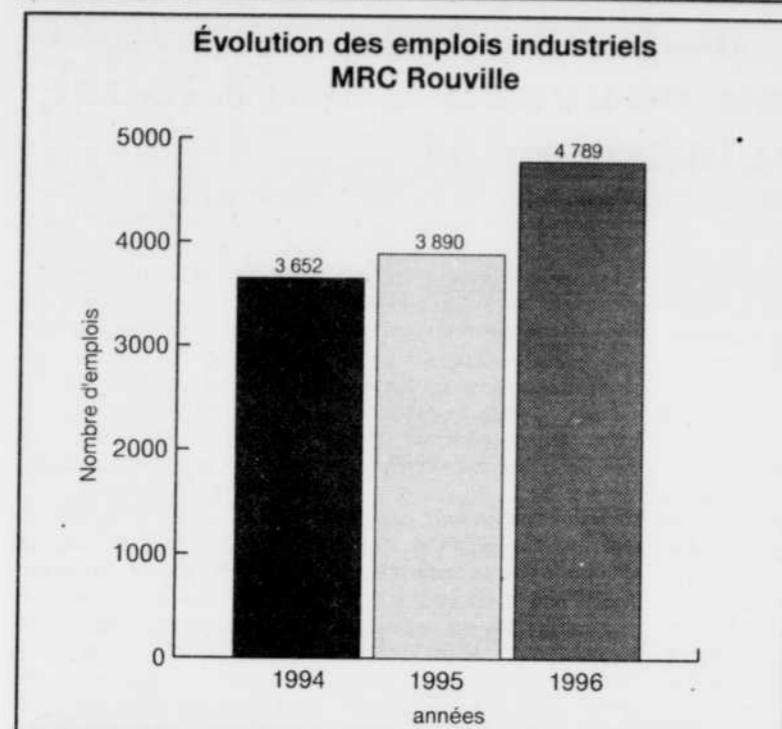
Commercial • Industriel

ANDRÉ BOISVERT

Tél. : 378-2301 Téléc. : 378-0670

Félicitations à ces grands
bâisseurs que sont les entreprises
de la région. C'est sur des bases
solides que leur renommée s'est
édifiée au fil des ans.

Bravo!



Réalisation :

La Voix de l'Est

Rédaction :

France Gagnard

Coordination et mise en pages :

Louise Boissonneault

Graphisme :

Lorraine Roy et Manon Bilodeau

Publicité :

Claude Paradis

L'exportation

À l'ancien Commissariat industriel, l'exportation a été un domaine privilégié dans la région. La production étant plus élevée que la consommation, l'exportation s'avérait la solution idéale. Beaucoup de ces produits se retrouvent sur le marché japonais. "On est dans une région agro-alimentaire, c'est notre richesse. C'est pour ça qu'il faut l'exploiter le plus possible par la transformation des récoltes. Au Japon, ils n'ont pas nécessairement

l'espace ni les produits que nous fabriquons ici", soutient Alain Bellavance, ancien président du Commissariat.

Un bon moyen d'évaluer la croissance de l'emploi, selon monsieur Bellavance, est d'observer les agrandissements d'entreprises sur le territoire; car l'expansion d'entreprise est synonyme d'emplois supplémentaires. "Au printemps, une compagnie de transport est venue s'établir à St-Césaire. C'est donc un plus pour nous, car ça crée de l'emploi!"

Au CLD, Sylvain Lapointe compte bien conserver les relations avec le Club Import-export et le soutien aux entreprises en ce qui a trait à l'exportation. "C'est un créneau qu'on veut maintenir. C'est la planche de salut de plusieurs entreprises, car ça permet de continuer leur croissance."

Les défis à venir

Naturellement, le président du CLD continuera à favoriser l'accroissement de l'emploi en alléchant d'éventuels entrepreneurs à venir s'implanter dans la région. Mais il déploiera également ses efforts pour intervenir dans l'aspect touristique de sa région. "Le secteur tertiaire est important avec l'agro-tourisme, il demande juste à être développé. Avec la piste cyclable, de nouvelles entreprises vont émerger dans ce secteur", lance monsieur Lapointe.



L'agriculture est un mode de vie important dans la région.

De bonnes fraises juteuses! Vous en trouverez très bientôt dans la région de la MRC Rouville.



La production animale, un secteur toujours aussi essentiel à l'économie.



Société de développement économique régional Granby - Bromont

MISSION

La Société de développement économique régional (SODER) Granby - Bromont a pour mission de contribuer à l'accroissement de la richesse collective en travail au développement industriel du territoire

OBJECTIFS

- Soutenir l'entreprise manufacturière existante;
- Favoriser la création d'emplois et l'investissement industriel;
- Rechercher de nouvelles entreprises manufacturières et faciliter leur implantation;
- Doter la région des infrastructures ou outils nécessaires à son développement industriel.

SERVICES

AIDE À L'IMPLANTATION ET RELOCALISATION INDUSTRIELLE

- Vente de terrains industriels
- Assistance pour rechercher des locaux industriels

SERVICES

SUPPORT TECHNIQUE RELATIVEMENT...

- À l'élaboration de projets
- Aux sources de financement
- À la recherche de partenaires
- À l'exportation

INFORMATIONS ÉCONOMIQUES

- Catalogue des bâtisses industrielles disponibles
- Statistiques économiques et sondages
- Répertoire des entreprises manufacturières
- Profil socio-démographique de la région
- Enquêtes salariales

L'ÉQUIPE DE LA SODER GRANBY - BROMONT

Guy D. Champagne, directeur général
 Claudine Messier, commissaire au développement régional
 Louise Lapointe, commissaire au développement régional
 François Dumouchel, commissaire à l'exportation
 Lyse Corriveau, adjointe à la direction
 Sylvie McCann, secrétaire administrative
 Brigitte Brisson, secrétaire-réceptionniste

SODER GRANBY - BROMONT

142, rue Dufferin, suite 200, Granby 777-1141 Téléc. : 777-1657

**Charland le no 1
fidèle à sa tradition d'excellence depuis 30 ans!**

Publi-reportage

Chez Charland Chevrolet Oldsmobile, le service à la clientèle et la qualité des produits ont toujours été une priorité. En 30 ans, nous n'avons jamais dérogé à cette tradition d'excellence qui a fait de nous le concessionnaire No 1 en région. C'est pourquoi nous vendons le plus grand nombre de véhicules neufs et d'occasion à Granby et en région. Notre renommée vous assure un service de première qualité que seuls des professionnels d'expérience peuvent vous offrir.

- Chez Charland le No 1, vous obtenez :
les bons conseils sur la location ou l'achat de votre véhicule;
une garantie appuyée par GM partout au Canada et aux États-Unis;
l'assistance routière GM GRATUITEMENT
- Nous avons également le plus grand choix de voitures et camions légers en inventaire ainsi qu'une gamme complète de véhicules d'occasion pour tous les goûts et besoins.
- Tous nos véhicules usagés sont inspectés en 150 points. Demandez à voir notre rapport de certification et informez-vous aussi de notre service Goodwrench.

Voilà autant de raisons qui prouvent qu'acheter chez Charland, c'est rassurant... depuis 30 ans!

Faites comme de nombreux clients et venez acheter un véhicule Charland de votre conseiller tellement... Charland!

065305014



CHARLAND
Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin, Granby
372-4242
WWW.charland.qc.ca

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

Les 200 plus grands employeurs

**Gestion uniforme dans la province
Place au nouveau Centre local
de développement**

GRANBY - SODER, CDER, Commissariat industriel ou autres corporations fondent comme neige au soleil et se transposent sous l'appellation Centre local de développement (CLD), tel que prescrit par le ministre Guy Chevrette.

Afin d'offrir un support au développement et à la croissance économique locale, le gouvernement québécois a doté les MRC d'un cadre de travail avec des normes et des balises semblables dans toutes les régions. En effet, certaines régions ne possèdent pas ou peu de structures favorisant l'essor de l'industrie. "Comme ça, on se retrouvera avec une culture de développement au Québec", mentionne Mario Gariépy, président de la SODER Granby-Bromont.

Services centralisés

Désormais, les CLD regrouperont les milieux industriel, commercial et touristique sous la même bannière. "Il s'agit en fait d'un guichet unique du développement économique et des besoins, soutient monsieur Gariépy. À long terme, cela va nous permettre d'accroître la synergie entre chacune des activités."

L'objectif visé par le projet : mieux encadrer les entreprises, être plus performant, donner de meilleures informations et mieux gérer les subventions. Si l'organisme est plus performant, cela devrait avoir un effet bénéfique sur les entreprises et stimuler le développement économique, estiment certains présidents de CLD.

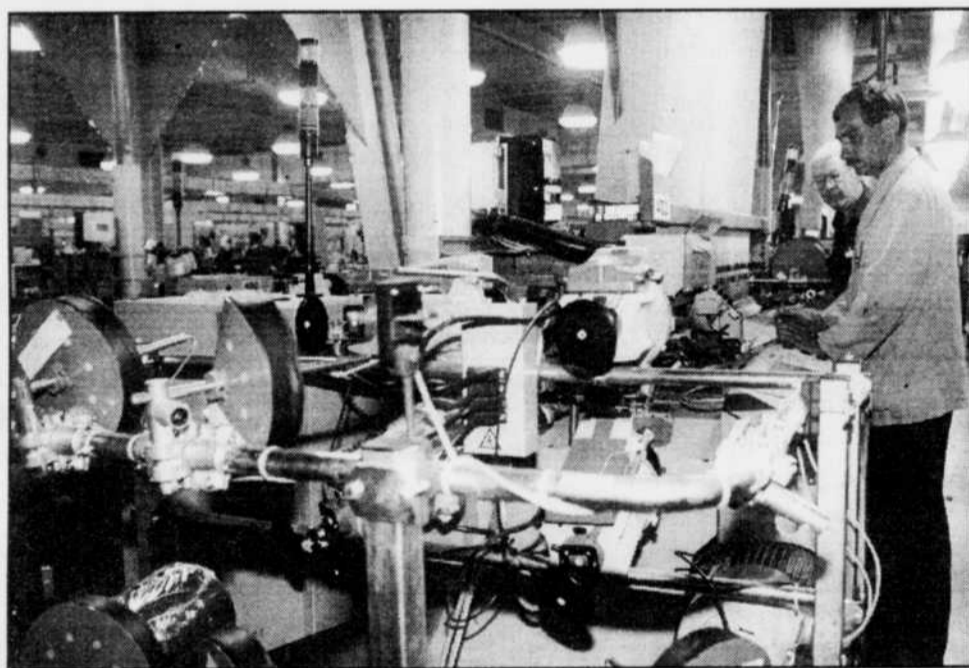
Les entrepreneurs auront également la vie plus facile. Fini le temps où ils frappaient à quatre portes différentes afin de trouver l'aide nécessaire au démarrage de leurs projets. "Les intervenants des CLD devront répondre instantanément, ou presque, en disant aux entrepreneurs, il y a tel programme qui existe et il entre dans votre profil", croit Jacques Charbonneau, de la CDER à Cowansville.

Pour Sylvain Lapointe, président du CLD de Rouville, le nouvel organisme a toujours pour but de favoriser la création d'emplois par la prospection d'entreprises étrangères et de soutenir les démarches des entrepreneurs. La seule différence provient de l'intégration des volets social et touristique.

Nouvelle vision

Un nouveau mandat entre dans la gamme des services offerts : l'économie sociale. "C'est un développement qui est plus global. C'est travailler à faire de ton milieu une meilleure place où vivre. Il faut engager les entreprises, car elles ont un rôle social par rapport à leur communauté", affirme Gérald Guindon.

Le lien social s'effectue en fonction d'un besoin du milieu tout en créant de nouveaux emplois. Par exemple, une personne pourrait ouvrir une coopérative de maintien à domicile pour les aînés. "Cela sera une entreprise qui vend un service dont la population a besoin", déclare Jocelyn St-Jean, directeur général du CLDE de Val St-François. Questionnés à propos de ce changement de nom et de vocation, les intervenants du milieu économique des MRC desservies par La Voix de l'Est s'accordent pour dire que le transfert ne créera aucun problème majeur. De fait, la plupart des sociétés de développement ont déjà intégré les éléments commercial et touristique dans leur gestion.



Consoltex, avec un chiffre d'affaires de 509 millions \$ pour l'année 1997, est le plus important producteur de tissus synthétiques et artificiels au Canada. La compagnie possède cinq usines au Canada dont deux usines - tissage et teinturerie/ finition - situées à Cowansville depuis 1921. Consoltex exploite ces deux usines depuis 1978, année d'achat de Bruck Mills, et emploie environ 500 personnes.

Consoltex produit pour ses divisions Mode et Ameublement, à partir de ces deux usines, des tissus d'avant-garde rehaussés par une variété d'armures, de motifs, de dessins jacquards offerts dans des combinaisons de couleurs, d'imprimés tels le «Dévorée» et d'effets de surface (plissé, lustré, ciré, ondulé, etc.). Ces tissus sont faits de

de microfibrilles ajoute une touche d'originalité à nos produits. Les produits de la division Mode sont utilisés dans la confection de vêtements sport contemporains et traditionnels, complets, pantalons, vestons, robes, uniformes et vêtements de travail, destinés aux femmes, hommes et enfants. Les produits de la division Ameublement s'adressent aux manufacturiers d'ameublement et de confection de rideaux et tentures, ainsi qu'aux détaillants et aux institutions (restaurants, écoles, hôpitaux) pour la fabrication de rideaux, rideaux de douche, nappes et recouvrement de meubles.

Environ 35 millions de mètres sortent de nos usines de Cowansville, dont 70% sont destinés à l'exportation, principalement vers les États-Unis,



CONSOLTEX

Au fil de la qualité

filaments et/ ou de fibres de polyester et mélanges de polyester (polyester/ rayonne, polyester/ coton, polyester/lin, polyester/soie), d'acétate/rayonne, de nylon/rayonne. L'utilisation de fils extensibles, ou à haute torsion, ainsi que

les 30% restants étant acheminés à travers le marché canadien. Notre succès est principalement dû à des facteurs importants tels flexibilité, innovation, dynamisme, multiplication et recherche constante de nouveaux produits. L'amélioration constante et le contrôle de la qualité de nos produits sont des atouts essentiels qui permettent à Consoltex d'offrir à sa clientèle un service de livraison «juste-à-temps» ainsi qu'une exécution rapide des commandes par l'entremise d'un personnel compétent et fiable. De plus, notre main-d'oeuvre stable nous a permis des gains appréciables de production depuis les dernières années.

Bien entendu, Consoltex prend tous les moyens pour répondre aux exigences des marchés à travers ses constants investissements en capital. À Cowansville par exemple, depuis les dernières dix années, nous avons investi quelque 32 millions \$ principalement pour la modernisation de métiers à tisser à haute vitesse (800 duites/minute), de métiers jacquards et autres équipements à la fine pointe de la technologie.

Consoltex remercie tout son personnel pour son dévouement et sa loyauté.

400, rue Willard, Cowansville, tél. : 263-1660, téléc. : 263-9155

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
61	166	1964	Hydro-Québec (Granby)	Production et distribution d'énergie électrique
62	164	1962	Twinkpak Inc. (Granby)	Tubes de plastique et bouchons de tube
63	162	1940	Caisse populaire de Granby (Granby)	Institution financière
64	160	1969	Outils Gladu Ltée (Marieville)	Affûtage et fabrication d'outils de coupe
65	150	1971	Formules d'affaires Data (Granby)	Documents sécuritaires, formulaires en continu, formulaires en jeux, impression variable, publi-postage
66	150	1866	Torrington (division de Ingersol-Rand Inc.) (Bedford)	Arbres de train planétaires
67	150	1956	RPR Transport Inc. (Cowansville)	Transport camions
68	150	1971	Les Industries Ste-Anne-de-la-Rochelle Inc. (Ste-Anne-de-la-Rochelle)	Bâtiments préfabriqués
69	140	1964	Division Formules d'affaires Moore (Cowansville)	Impression de formules d'affaires mécanographiques
70	140	1988	Château Bromont Inc. (Bromont)	Complexe hôtelier touristique
71	135	1986	Camoguide inc. (Acton Vale)	Moulage (plastique)
72	130	1940	Bow Plastiques Ltée (Granby)	Balais, brosses et vadrouilles
73	130	1939	Le Matériel industriel Ltée (Rougemont)	Conduits (chauffage, ventilation), matériaux de construction, accessoires de salles de bain
74	127	1993	Super Marché Serge Fleurent Inc.-IGA(Granby)	Marché d'alimentation
75	125	1954	Beauséjour et Frères (1978) Inc. (Acton Vale)	Pâtisseries, produits de boulangerie (congelés)
76	125	1980	Artopex-plus Inc. (Granby)	Mobilier (bureau), meubles (métal)
77	125	1992	Breuvages Pepsi-Cola Canada-Estrie (Granby)	Centre de distribution
78	125	1976	Godro Inc. (Roxton Pond)	Équipements de porcherie et de poulailler, systèmes de ventilation agricole
79	124	1962	Pépinière Abbotsford (St-Paul d'Abbotsford)	Pépinière
80	120	1993	Aliments Ultima Inc. (Granby)	Desserts frais, fromage, yogourt, yogourt à boire

Les caisses populaires du secteur

Haute-Yamaska



82 000 membres

125 dirigeants 505 employés

1,1 milliard d'actif

150 000 \$ en dons et commandites et plus de 2 millions \$ en ristournes en 1997



Desjardins pour s'aider soi-même

les contenants
et compacteurs

DURABAC

Le sommet dans l'industrie

Des contenants pour la gestion
et le transport des recyclables et des déchets.

La direction remercie son personnel pour
sa participation au succès de l'entreprise

UNE ÉQUIPE POUR UN SEUL BUT,
VOTRE SATISFACTION!

Les Entreprises
Charmex Inc.

22, route 137
Granby, Qc, J2G 8c8

TÉL. : (514) 378-1723
TÉL. : (800) 565-1723

TÉLÉC. : (514) 378-1720
www.citene.net/durabac

L'expertise de nos ressources humaines
et la technologie comme solution de l'avenir



IMPRIMERIE QUEBECOR
BROMONT

Spécialisé en impression d'annuaires téléphoniques

Certifié ISO 9002

99, boul. de l'Aéroport, Bromont 534-4400

ISO 9002

- Le plus grand nombre de services sous le même toit
- Vente et réparation de moteurs électriques AC/DC
- Vente et réparation de pompes industrielles, commerciales
- Vente et réparation de ventilateurs industriels, commerciaux
- Équilibrage dynamique moteur, pompe, ventilateur
- Analyse de vibration complète avec rapport détaillé
- Alignement au laser avec rapport détaillé
- Procédé de métallisation haute technologie Eutectic
- Atelier d'usinage et de soudage haute précision
- Atelier mobile pour exécuter les travaux en industrie



Nous sommes très fiers d'annoncer que nous avons obtenu notre certification ISO 9002 du Registraire de la qualité KPMG INC.

Cette certification signifie que nous avons un programme de gestion de la qualité vous assurant des produits et un service de haute qualité. Tous les employés de Moteurs Électriques Gaudreau Inc. ont été formés et se

sont engagés à satisfaire ou surpasser les exigences de nos clients.

Plus que jamais, s'associer avec Moteurs Électriques Gaudreau Inc. est votre assurance de faire affaire avec un partenaire de qualité.

Jocelyn Gaudreau
Jocelyn Gaudreau
Président

Julie Gaudreau
Julie Gaudreau
Vice-présidente

MOTEURS ÉLECTRIQUES GAUDREAU INC.
1150 St-Charles Sud, Granby 372-1519

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
81	120	1980	Sears Canada Inc. (Granby)	Magasin à rayons
82	110	1931	Ville de Cowansville (Cowansville)	Administration municipale
83	110	1983	Transformateur Delta du Canada Ltée (Granby)	Transformateurs
84	110	1976	Karhu Canada (hockey) (Cowansville)	Bâtons de hockey
85	110	1955	Métro Plouffe (Bedford et Farnham)	Marché d'alimentation
86	110	1963	Papier Rouville Inc. (Marieville)	Sacs à parois multiples, en papier
87	105	1933	Bouchons M.A.C. Inc. (Waterloo)	Bouchons en thermoplastique moulés par injection
88	100	1977	Construction Acton Vale Ltée, Silo Acton Inc., Équipements Inter-por ltée (Acton Vale)	Produits en béton préfabriqué, construction de bâtiment agricole, fosses et silos, vente d'équipement agricole et ventilation naturelle
89	100	1995	Thomas & Betts (Bromont)	Centre de distribution nord-est
90	100	1955	Filtex Inc. (Sutton)	Fil à coudre
91	100	1971	Vincor international Inc. (Rougemont)	Vins
92	100	1994	Wal-Mart (Granby)	Magasin à rayons
93	100	1946	Autobus Verreault Ltée (Granby)	Service de transport et location d'autobus
94	100	1942	J.O. Lévesque (Bedford)	Alimentation (volailles)
95	100	1989	Bell Sports Canada Ltée (Granby)	Accessoires de bicyclettes, casques de sécurité
96	100	1933	Buanderie Shefford, Division de Nettoyeur Shefford Inc. (Granby)	Buanderie institutionnelle, nettoyage à sec, uniformes de travail (location et entretien), voûte à fourrure
97	100	1988	Supra Formules d'affaires Inc. et Supra-Tek (Granby)	Enveloppes, étiquettes, formulaires en continu, formulaires en jeux
98	98	1935	La Voix de l'Est / Le Plus (Granby)	Journaux quotidien et hebdomadaire
99	96	1972	Ezeflow Canada inc. (Granby)	Raccords de tuyauterie
100	95	1978	Parco-Hesse Corporation Inc. (Granby)	Carrosseries de camions et remorques



**La création d'emploi
j'y crois!**

*La Société d'expansion de
Farnham et région inc.*



Nous acceptons les coupons de la concurrence

LE TRAVAILLEUR PLUS offre aux entreprises de la région un vaste choix de chaussures et bottes de sécurité, ainsi qu'un éventail complet de vêtements de travail pour vous équiper de la tête aux pieds.

Nous invitons les travailleurs et dirigeants d'entreprise de la région à venir constater par eux-mêmes la qualité et le service du TRAVAILLEUR PLUS.

Nous sommes fiers de nous associer aux entreprises de la région.

Depuis plus de 15 ans à votre service!

BIG BILL Méfiez-vous des mauvaises imitations!!!

OBTENEZ UNE PAIRE DE GANTS GRATUITE
à l'achat d'un soulier ou d'une botte de sécurité.

Le TRAVAILLEUR Plus
Division de EQUIPEMENTS DE SÉCURITÉ ROBERT INC.

309 Principale, Granby
STATIONNEMENT GRATUIT À L'ARRIÈRE DU MAGASIN (Stationnement Phoenix)

375-9360 Télécopieur : 375-5653
(indicatif régional 450)

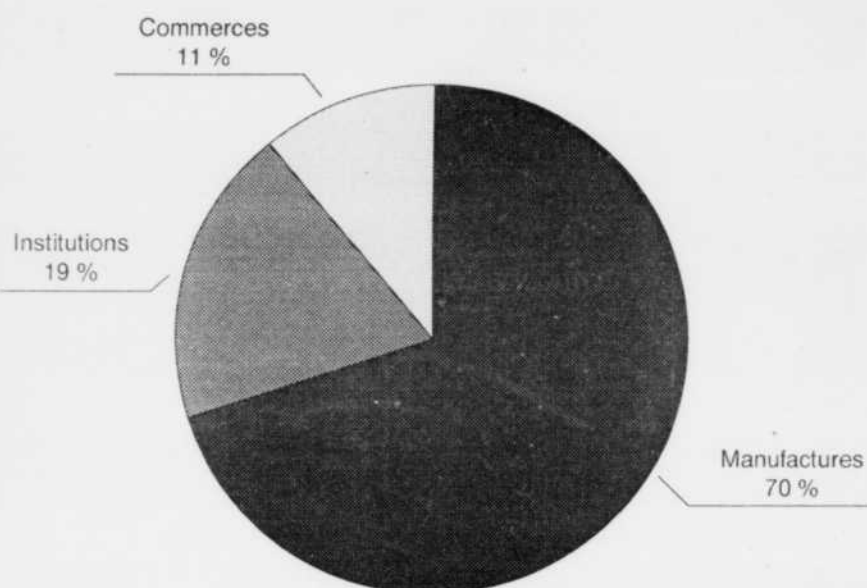
1-800-480-9360
Plan mise de côté

Tout pour le travailleur et beaucoup plus!!!

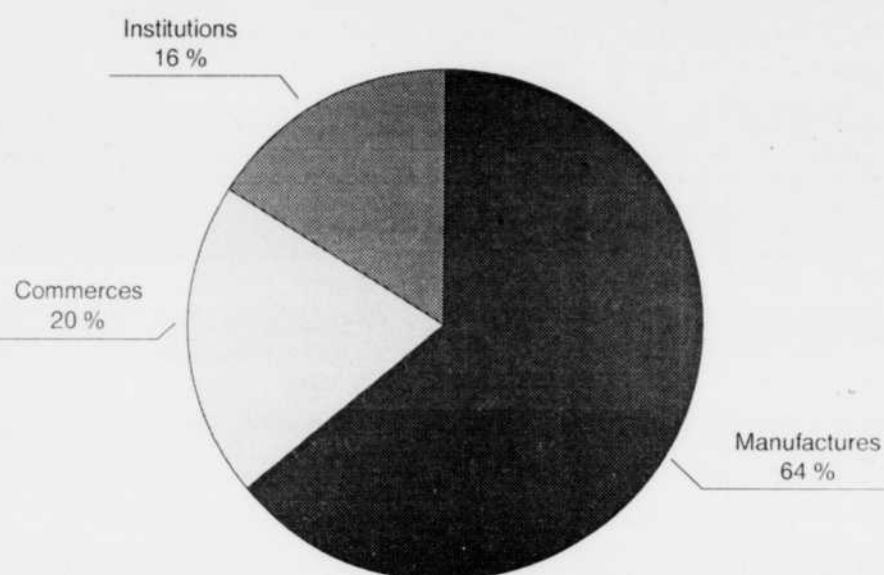
1 pantalon de travail BIG BILL
+
1 chemise de travail Goldstar
35⁹⁹\$ + tx

Les 200 entreprises, commerces et institutions

Pourcentage des emplois
par type d'industries



Pourcentage des entreprises
par type d'industries



La Voix de l'Est

**Le mode d'EMPLOI
pour votre réussite
en AFFAIRES**

**Au service des entreprises
de la région depuis 1935**

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

76, rue Dufferin, Granby 375-4555 Téléc. : 777-7221

Gestion de projets : une approche intégrée

du 15 septembre au 28 octobre 1998



40 heures au service de votre projet :

- 10 rencontres pour bien intégrer les multiples facettes d'un projet, des concepts jusqu'à la pratique dans Microsoft Project.
- Des notions sur le travail d'équipe, l'organisation de revue et le lancement de projets.
- 2 formateurs chevronnés en gestion de projets.
- Vous travaillez sur votre propre projet à chaque rencontre.
- Le jour ou en soirée, à vous de décider!

*Nouvelle session,
nouveau concept!*

Informations : François Leduc, tél : (514) 372-6614 poste 171
ou ledufan@college-granby-hy.qc.ca



COMPOSITION
bromont inc



Toute notre équipe s'unit pour rendre hommage aux 200 plus grands employeurs de la région. Ils constituent de puissants moteurs économiques sur lesquels la région peut compter. Félicitations !

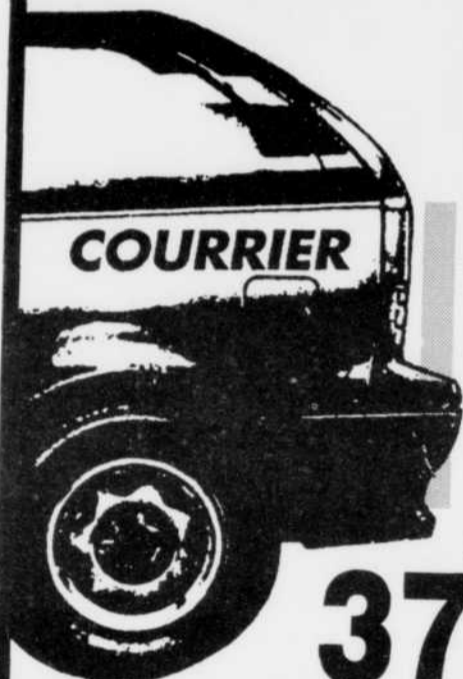
76, rue Dufferin, Granby 378-1366 • Téléc. : 378-3040



IBM est heureuse de s'associer à ce cahier spécial et désire remercier tous ses employés et partenaires économiques de la région pour leur précieuse collaboration au succès de l'usine à Bromont.



- Livraison immédiate
- Livraison AM-PM
- Livraison du lendemain



- ▶▶ Québec
- ▶▶ Ontario
- ▶▶ États-Unis

Marc Joncas

11, rue Mountain,
local 102
C.P. 241, Granby
Télec. : 378-7999

RENSEIGNEMENTS

378-7373

Raymond Chabot Martin Paré

LA FORCE DU CONSEIL

Société en nom collectif

Comptables agréés

328, rue Principale, bureau 240, Granby 375-1515 Téléc. : 375-0037
104, rue Sud, Cowansville 263-2010 Téléc. : 263-9511

Des services accessibles pour vos entreprises

- F** inancement
- R** echerche de subvention
- A** nalyse - Prix de revient
- P** lan de développement des ressources humaines
- R** ecrutement de personnel
- L** e diagnostic organisationnel
- S** ervice de marketing

LA FORCE DU CONSEIL

VENTE & RÉPARATION D'ORDINATEURS / VENTE DE LOGICIELS CONFIGURATION & INSTALLATION DE RÉSEAUX

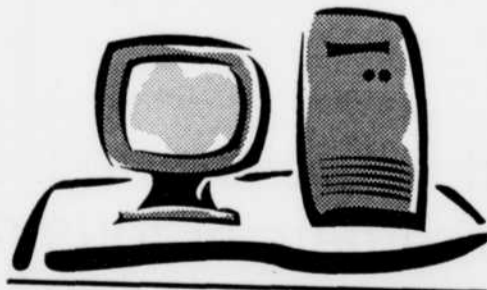
DBR

INFORMATIQUE

Des gens de confiance!

Visitez notre site WEB: <http://www.dbr.qc.ca>

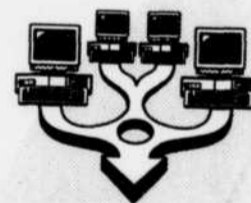
DE NOUVELLES GAMMES PC SONT ARRIVÉES !



Procurez-vous
un ordinateur à partir de:

1189.00\$
(Pentium 200MMX)

Réseaux:



WINDOWS 95
WINDOWS NT
NOVELL
LANTASTIC

Possibilité:

- Plan de financement;
- Garantie prolongée de 3 ans;
- Location à court terme.

Maintenant
disponible
en location

PROJECTEUR
INFORMATIQUE
VIEWSONIC

132 St-Charles Sud, Granby (près du Wal-Mart) **375-0405**

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
101	95	1908	GM-Plastiques Division de Spartech Canada Inc. (Granby)	Extrusion de feuilles de plastique
102	92	1997	Super C (Granby)	Marché d'alimentation
103	91	1923	Marché IGA Daigneault (Cowansville)	Marché d'alimentation
104	90	1890	Roxton temple Stuart LTD (Waterloo)	Meubles et accessoires en bois
105	90	1989	Sportrack international Inc. (Granby)	Équipements de sport
106	90	1995	LNC inc. - Division Valcourt (Valcourt)	Calissons pour motoneiges et motomarines
107	85	1993	Les Plastiques Gagnon Estrie (Lawrenceville)	Plastique (moulage)
108	85	1941	Profilages Creswell Inc. (Granby)	Accessoires pour portes de garage, sections métalliques profilées à froid, système d'entreposage, godets, obturateurs, poteaux de signalisation
109	84	1969	Polyvalente Robert-Ouimet (Acton Vale)	Établissement scolaire
110	81	1974	Ville de Valcourt (Valcourt)	Administration municipale
111	80	1962	Ville de St-Césaire (St-Césaire)	Administration municipale
112	80	1952	AVCORP Industries Inc. / Division matériaux composites (Granby)	Accessoires pour le transport et équipement d'avion
113	80	1974	Restaurant McDonald (Granby)	Restauration rapide
114	80	1987	Coopexcel - Coopérative agricole (Granby)	Engrais, semences, moulée, herbicides
115	80	1979	Jardin du Mont (Granby)	Fruits et légumes
116	80	1955	Emballage Performant Inc. (Cowansville)	Sacs de polyéthylène et autres pellicules d'emballage (produits en plastique)
117	80	1954	Réservoirs d'acier de Granby Inc. (Granby)	Fosses septiques en acier, réservoirs d'entreposage souterrain
118	80	1979	Centre d'accueil d'Acton Vale Inc. (Acton Vale)	Centre d'accueil
119	79	1985	Supermarché G. Breton Inc. (Granby)	Marché d'alimentation
120	76	1961	Rolland Michaud Inc. (Granby)	Vêtements pour hommes, femmes enfants



Jean-Claude Paquette
président

Hommage à nos clients et à notre personnel

Partenaire
avec vous
depuis
36 ans


**PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD**
605 Principale, St-Paul d'Abbotsford
379-5777



À notre personnel...



À nos clients...

Merci de votre loyauté et de vos bons services. Faire équipe avec vous est inspirant et motivant!

Merci de votre confiance et de votre encouragement. Vous servir est toujours un plaisir!

Merci!

DOMCO®

Publi-reportage

Domco Inc., un des premiers fabricants de recouvrement de sol flexible à s'établir en Amérique du Nord, fut fondée par 11 Canadiens en 1872, sous le nom de Dominion Oil Company Limited et a occupé pendant 100 ans des locaux situés dans le centre-sud de Montréal. Après divers changements de raison sociale et après s'être établie à Farnham en 1967, sur le site même de l'ancienne Barry & Staines Co. Ltd venue d'Angleterre en 1929, l'entreprise prit le nom de Domco Inc. le 10 juillet 1996.

Domco est le seul fabricant de vinyle en feuille de 12 pieds de large au Canada. La compagnie vient tout juste de fêter, en 1997, son 125^e anniversaire de fondation. Domco possède ses propres bureaux de recherche et développement, sa propre ingénierie, ses techniciens et ses bureaux de conception et de de-



sign. C'est une entreprise reconnue pour sa stabilité et son astuce quand vient le temps de procéder à des acquisitions d'importance. À preuve, l'achat de Barry & Staines de Farnham en 1934; de Congoleum Canada Limited en 1940; Azrock du Texas en 1991; Nafco de l'Alabama en 1994. Domco possède donc des unités manufacturières à Houston, Texas; Florence, Alabama; et la plus importante de ses installations à Farnham au Québec. De plus, le principal actionnaire de Domco, la société française Sommer Allibert, et la société allemande Tarkett AG, ont annoncé le 3 décembre dernier, la conclusion de la transaction prévoyant le regroupement de leurs activités mondiales dans le domaine du couvre-sol au sein d'une nouvelle entité, Tarkett Sommer AG. En Amérique du Nord, la combinaison projetée de Domco et de Tarkett US compléterait la gamme de produits et ajouterait de nouveaux

marchés pour Domco.

Domco fabrique des vinyles en feuille, des carreaux et plinthes vinyliques de luxe, des carreaux de vinyle pur, en plus de carreaux de composition vinylique. La société dessert le marché résidentiel tout autant que le marché commercial. Au Canada, les produits de Domco sont distribués par l'intermédiaire de distributeurs indépendants ainsi que par un réseau de centres de service exploités par Domcor, une division de Domco. Aux États-Unis, la commercialisation se fait par le truchement de distributeurs indépendants.

Un programme de qualité totale est en place depuis 1988 par lequel nous proclamons, avec preuves à l'appui, que la qualité est un droit acquis pour nos clients. Notre but ultime est de créer une ambiance dans laquel-

le chaque employé sent la nécessité et le devoir d'améliorer son travail d'une façon constante tout en éprouvant du plaisir et de la satisfaction à le bien faire.

En ce qui a trait au nombre et à la qualité des emplois permanents, mentionnons tout simplement que notre personnel compte 1 300 membres dont 350 au bureau et à l'usine de Farnham. Nous croyons donc posséder les ressources humaines en mesure d'assurer une relève continue et compétente. Domco a établi et soutient un programme de reconnaissance d'années de service pour ses employés qui identifie leur dévouement et leurs talents afin de les inciter à bien servir collègues et clients. Nous encourageons la mobilité interne où chaque individu peut se tailler une place à sa mesure.

Nos réalisations en matière de formation sont nombreuses. La

compagnie supporte un programme de formation du personnel qui a débuté en 1985. Ce programme comporte plusieurs volets dont une éducation en techniques innovatrices à l'intention des gestionnaires de l'usine incluant les surveillants de première ligne, permettant ainsi d'améliorer de façon significative sinon de maximiser les aptitudes de l'employé. Domco attache une égale importance à la poursuite de programmes intensifs de formation en procédures de marketing. Ces initiatives s'appliquent à tous les niveaux, du bureau des commandes à la gestion des ventes.

Au chapitre des réalisations de Domco, il faut mentionner entre autres que notre site de Farnham est la première usine de fabrication de revêtement de sol vinylique en feuille à recevoir l'accréditation ISO 9001 en Amérique du Nord. L'usine de Houston, pour sa part, vient tout juste de se voir décerner la certification ISO 9002 à titre de premier fabricant de carreaux de composition vinylique à décrocher pareil honneur en Amérique du Nord également. Il ne faudrait pas minimiser pour autant le grand honneur qui a rejailli sur Domco pendant des années en tant que fournisseur de qualité certifiée par Sears. Nous occupons aussi un site Internet, www.domco.com.

Nos activités dans la sphère de la recherche et du développement sont reconnues à l'échelle mondiale et nous continuons de travailler énergiquement à la création de nouveaux produits. Nous croyons que notre croissance est due à notre capacité d'innovation, aux millions de dollars investis dans de l'équipement qui se hisse à la fine pointe de la haute technologie et au dynamisme de nos mises en marché. En effet, Domco supporte des programmes de modernisation et d'expansion tant au niveau de la fabrication que dans le contrôle de la pollution. Ces programmes sont rattachés à des programmes de Santé-Sécurité. Nous sommes actuellement en train de développer des méthodes de fabrication révolutionnaires. N'avons-nous pas été un des premiers à devancer l'industrie dans l'adoption d'un code à barre dans les années 80! Peut-être serait-il opportun de mentionner ici la vitalité de nos cercles de qualité dont les membres se réunissent régulièrement; notre système informatisé qui fait l'envie de plusieurs; nos promotions à l'intention des



marchands et des consommateurs qui, à voir monter l'enthousiasme des participants et grimper le tableau de marche des ventes, semblent couronnées de succès dès le moment de leur présentation. Avant d'aborder d'autres sujets, nous tenons à souligner que nous possédons une part importante dans le marché canadien, que nous exportons nos produits, surtout aux États-Unis, et que nous lorgnons également du côté de marchés lucratifs, où qu'ils soient.

Nous arrivons maintenant à l'implication sociale de Domco. Elle est très diversifiée et est présente autant à Farnham, en Estrie, à Montréal, au Québec, en Alabama qu'au Texas. Domco s'implique entre autres auprès de plusieurs équipes sportives que ce soit pour le soccer, le hockey et le baseball; elle commande également la classique Éco-Roule de Farnham qui regroupe les meilleurs athlètes handicapés en fauteuils roulants du Canada. Nous contribuons à la création d'une banque de nourriture pour les familles démunies de la région ainsi qu'à des bourses d'études dans cer-

taines écoles. Domco fait des donations à plusieurs organismes tels des hôpitaux, des universités et des centres bénévoles qui oeuvrent auprès des familles défavorisées, des femmes violentées ou des personnes en difficulté. En terminant, nous nous devons de signaler la participation des employés et de la compagnie à la Journée nationale du denim pour le cancer du sein.

En conclusion, nous tenons à mentionner que la grande force de Domco Inc. réside dans cette capacité que nous possédons de rassembler les idées émises. Nous nous appliquons à ne jamais nous disperser hors de nos secteurs de compétence et nous nous efforçons de nous en tenir à notre engagement formel de mieux cerner les exigences de qualité de nos clients afin de mieux servir leurs intérêts en tout temps. C'est ainsi que, malgré les dures contingences liées à la loi du marché, nous saurons nous imposer avant les autres comme des experts incontournables en matière de recouvrements de sol à l'échelle mondiale.

Nous espérons bien que toute la région saura en tirer fierté et profit.

1001 Yamaska Est, Farnham 293-3173

MRC du Val St-François : La qualité des produits, une mentalité bien ancrée

VALCOURT - Qu'on se le dise, Bombardier est la locomotive de la région de Valcourt et génère des milliers d'emplois dans cinq pays du monde. "La présence de Bombardier demeure d'ordre majeure au Québec. C'est sûr que cela a une influence très

positive sur le dynamisme de la région", lance Jocelyn St-Jean, directeur général du Centre local de développement économique du Val St-François (CLDE). Selon ce dernier, les trois quarts des entreprises manufacturières de la région de Valcourt

tournent autour de la multinationale. "Il y a plusieurs sous-traitants qui sont nés de la présence de Bombardier et les gens de l'extérieur qui viennent s'établir dans notre région le font surtout à cause de Bombardier."

Qualité et dynamisme

Au cœur de la vie économique de Valcourt et des environs, Bombardier mène allègrement la danse en ce qui concerne les critères de qualités. Exigeant la norme ISO, les sous-traitants n'ont eu d'autre choix que d'augmenter leur standard de qualité



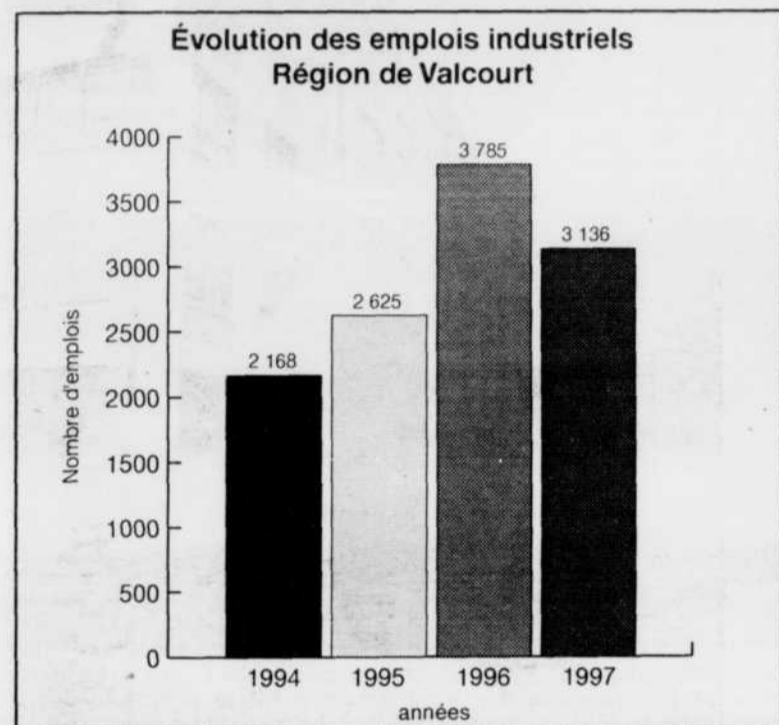
De nos jours, les industriels s'entourent d'employés compétents. Le diplôme d'études secondaires est souvent requis pour travailler sur certaines chaînes de montage.

et d'employabilité pour satisfaire les exigences du chef de file.

"Cette compagnie exige des gens (sous-traitants) qui travaillent avec elle beaucoup d'innovations et beaucoup de qualité au niveau des produits et de la conception. Donc, ça oblige les

entreprises à toujours essayer de se dépasser", mentionne le directeur du CLDE. Valcourt est une région où il fait bon travailler, parce que les gens relèvent les défis, estime Jocelyn St-Jean.

- Suite en page 26A



Joseph-Armand Bombardier a su léguer une entreprise solide et durable. D'aucuns la voit comme un symbole de fierté.

Bachand Électrique
oeuvre à titre d'entrepreneur électricien dans le domaine commercial et industriel.

Construction de bâtiments

Entretien des bâtiments

Entretien et installation de machinerie industrielle

Services

Études ou conception de plans et devis

Estimation

Approvisionnement et fournitures d'équipements électriques

Mise en place

Contrat d'entretien de machinerie

Intervention en situation d'urgence

BACHAND

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Électrique



Notre différence

S'il est vrai que les entrepreneurs en électricité se ressemblent parce qu'ils répondent aux mêmes normes de contrôle de la profession et engagent des

gens diplômés et compétents,

ils se distinguent, tout comme les individus, par leur

attitude et leur performance.

L'attitude

À la base, chaque membre de l'équipe Bachand veut adopter une attitude qui garantisse un service inconditionnel des clients et des partenaires.

La taille des projets exige un esprit d'ouverture et de collaboration avec tous les autres corps de métier concernés : ceux des plans et devis qui touchent aux aspects d'ingénierie et de l'architecture; tous les autres qui sur le chantier travaillent de concert à satisfaire aux attentes du propriétaire et des utilisateurs et à respecter les échéances.

La performance

Bachand Électrique s'engage sur la voie de la performance.

La performance dépasse la norme requise et va juste un peu plus loin que les attentes. Elle réussit souvent l'impossible en un temps record. Elle porte attention aux petits détails qui finissent par faire toute la différence entre les ouvrages bien faits et ceux qui sont exceptionnellement bien faits. Elle apporte souvent ce point de vue complémentaire, acquis par expérience et réflexion, qui fait parfois gagner temps et argent quand il faut manoeuvrer sur la corde raide.

6, rue Chapleau, C.P. 761, Granby 378-8988, Téléc. 378-9030

www.bachandelectric.com

Les 200 plus grands employeurs

"Ils veulent faire toujours plus, toujours mieux. C'est rendu une mentalité dans la population même!"

Le creux de la vague amène de nouveaux défis

En 5 ans, les revenus de Bombardier ont quadruplé. Passant de 506,4



M. Jocelyn St-Jean, directeur général du Centre local de développement économique du Val St-François.

millions de dollars en 1993, ils ont atteint 1,86 milliard en 1997. La croissance ne pouvait se poursuivre de façon indéterminée, il fallait arriver à un sommet, croit le porte-parole du CLDE.

Actuellement, la région vit une petite descente, car Bombardier est arrivé au sommet des ventes de motomarines un an plus tôt que prévu. De plus, le mauvais temps et la polémique à propos de la sécurité sur les cours d'eau n'ont pas aidé la compagnie. Mais le directeur St-Jean affirme que

tout cela est temporaire puisque Bombardier reviendra en force avec son nouveau produit, un VTT (véhicule tout terrain). Au CLDE, les intervenants souhaitent agir auprès des sous-traitants pour diversifier un peu leur marché et pour moins dépendre de la multinationale. "Il faut arrêter d'éternuer quand Bombardier tousse", soutient le directeur.

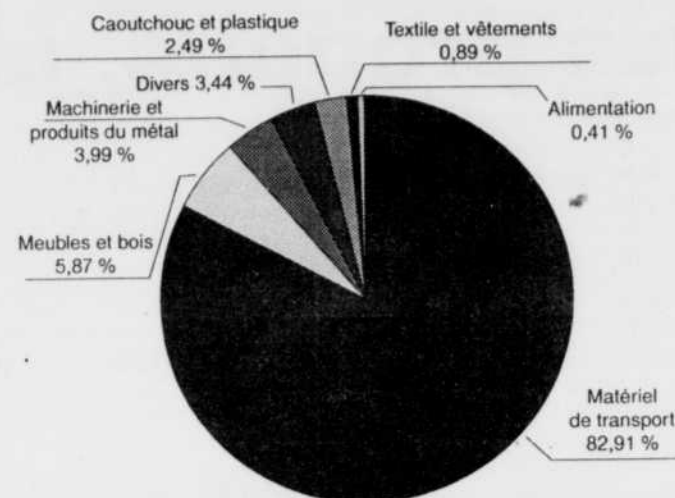
Celui-ci considère que plusieurs entreprises ont une expertise unique et très recherchée. "Prenons Plastiques Gagnon qui est reconnu pour la qualité

exceptionnelle de son moulage. Présentement, ils ne peuvent offrir leur produit ailleurs, car Bombardier les tient occupé."

Le CLDE y va également des ses propres défis. "On va essayer de poursuivre les implantations d'entreprises dans notre secteur. En ce moment, il y a une usine en construction dans le parc industriel de Valcourt et on négocie avec des entreprises susceptibles de s'implanter chez nous", termine Jocelyn St-Jean.



Pourcentage des emplois par secteur industriel Région de Valcourt - 3 136 emplois - 31 déc. 1997.



Les véhicules récréatifs sont très prisés en Europe. La qualité et l'innovation demeurent une priorité pour plusieurs entreprises de la région, dont Bombardier bien sûr.

Publi-reportage

Le comptable agréé Jean-Guy Goyette obtient le titre de CPA



**Jean-Guy Goyette,
CA, CPA**

Le comptable agréé Jean-Guy Goyette est heureux d'annoncer à sa clientèle qu'il a obtenu récemment le titre de CPA (Certified Public Accountant), qui lui permet d'exercer sa profession de comptable agréé aux États-Unis.

Seul comptable propriétaire à détenir ce titre dans la région, c'est à la suite d'un examen réussi dans l'État de New York que M. Goyette peut maintenant émettre des états financiers aux États-Unis en toute légalité.

«Ce type de service sourira aux gens d'affaires qui possèdent une entreprise aux États-Unis et transigent fréquemment avec nos voisins américains. Ils ont besoin des servi-

ces de mon équipe pour établir le lien entre nos deux pays. Présentement, une partie de ma clientèle se compose d'industriels de la grande région des Cantons-de-l'Est, de la Rive-Sud et de Montréal», mentionne M. Goyette. De plus, il est bon de souligner que Jean-Guy Goyette, comptable agréé travaille de concert avec les bureaux de CPA de la Louisiane et du Vermont et bientôt du Colorado et du New-Hampshire.

20 ans de succès

Ouvrant depuis 1978, Jean-Guy Goyette, comptable agréé, célèbre cette année son 20^e anniversaire. On y retrouve toute la gam-

me de services qu'offre un bureau de comptables agréés grâce au développement d'un réseau de professionnels disponibles sur demande. Comptables, fiscaliste et employés de soutien assurent les services de vérification, fiscalité et consultation.

Vous possédez une entreprise qui entretient des liens étroits avec les États-Unis? Vous voulez profiter des conseils avisés d'un comptable agréé? Le bureau de Jean-Guy Goyette, comptable agréé est qualifié pour répondre à vos besoins tant au Canada et qu'aux États-Unis.

**JEAN-GUY
GOYETTE**

comptable agréé

398, rue Principale, bureau 7, Granby

Téléphone (514) 378-2002 Télécopieur (514) 378-0617



GROUPE FINANCIER BANQUE ROYALE

Service à la clientèle



De gauche à droite, première rangée : Diane Desrochers, Josée Desgagné, France Touchette, Fleurette Carrier, Nicole Roy, Sylvie Bergeron, directrice à la clientèle

Deuxième rangée : Suzie Harrison, Jackie Grace, Diane Ménard, Hélène Ménard, Johanne Genesse

Actions en direct Banque Royale



Olivier Liard
Directeur des ventes

Gestion privée Banque Royale



Sylvie Brosseau

Trust Royal



Nicole Gauron Phvorachith
Conseillère en fiducie et placements



Ronald Van Bruygom
Services financiers collectifs (REER collectifs)

RBC Dominion Valeurs Mobilières



De gauche à droite : Michel Marcoux, Denis Langlois, Jean-Guy Carrier, Mario Lagimanière, Guy Choinière, Gilles Bélanger, conseillers en placement

Centre d'affaires Granby



De gauche à droite, première rangée : Jean Gauthier, directeur de comptes agricoles, Hélène Déziel, adjointe administrative, Louise Brochu, directrice des comptes, Guylaine Côté, adjointe à l'administration

Deuxième rangée : Denis Ferland, directeur du Centre d'affaires Granby, Pierre Riopel, directeur de comptes commerciaux et PME, Pierre Bellefeuille, directeur de comptes agricoles, Guy Vincent, directeur de comptes commerciaux et PME

Services spécialisés



Odette Sauvé
Gestion de trésorerie, produits électroniques



Sonia Gauthier
Centre international



Ginette Poissant
Service de paie ADP



Alain Auger
Service de trésorerie (devises étrangères)



Maurice McClung
Service de trésorerie (devises étrangères)



Nicole Lussier
Crédit-bail

Services conseils aux particuliers



De gauche à droite, première rangée : Maureen Bourelle, directrice des services bancaires personnels, Josée Côté, directrice de comptes placements, Diane Bourgeois, agent de comptes, Julie Lavoie, directrice gestion de comptes, Manon Pharand, agent de services bancaires personnels

Deuxième rangée : Céline Duranleau, préposée services bancaires personnels, Joanne Lévesque, stagiaire, Chantal Duchesne, agent services bancaires personnels

Services spécialisés



Madeleine Chrétien
Représentante hypothécaire



Sylvie Venne
Conseillère en placements et retraite

Le Groupe Financier Banque Royale de Granby, une équipe à votre service!

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
121	75	1946	Deragon Inc. (Cowansville)	Vente de véhicules neufs et usagés, réparation mécanique, vente de pièces, carrosseries et location de véhicules à long terme
122	75	1986	Buanderies P.R. Dextraze (1986) Inc. (Granby)	Buanderie institutionnelle
123	75	1949	Sido Ltée (Granby)	Engrenages, pièces usinées de précision
124	75	1979	Rôtisserie St-Hubert (Granby)	Restaurant
125	75	1976	Machines-outils Henri-Liné Ltée (Granby)	Fraiseuses lourdes à commandes numériques
126	75	1970	Tricots méridiens Ltée (Granby)	Rouleaux de tissus tricotés à l'état brut
127	75	1963	Club de golf Acton Vale Inc. (Acton Vale)	Club de golf
128	75	1967	Entreprise Châtel (Marieville)	Toiture et plomberie
129	74	1971	Hôtel Le Castel de l'Estrie Inc. (Granby)	Chambres, restaurant
130	74	1989	Imprimeries Québecor Inc. - Division Bromont (Bromont)	Imprimerie commerciale
131	71	1949	Caisse populaire St-Eugène de Granby (Granby)	Institution financière
132	70	1986	Maxi (Granby)	Marché d'alimentation
133	70	1906	Sûreté du Québec (Granby, Cowansville et Marieville)	Sécurité de la population
134	70	1983	CLSC La Chenaie (Acton Vale)	Service communautaire
135	70	1994	Planchers Canwood Inc. (Granby)	Planchers en bois franc
136	70	1946	La Machinerie idéale cie Ltée (St-Césaire)	Équipements de ferme, machinerie agricole
137	70	1985	Kaytec vinyle Inc. (Cowansville)	Déclin de vinyle
138	70	1980	Alpha-vico Inc. (Farnham)	Meubles (métal), mobilier scolaire
139	70	1964	Golf et Auberge Bromont (Bromont)	Hôtellerie et club de golf
140	70	1966	Emballages Poliplastic Inc. (Granby)	Emballages flexibles industriels (sacs pour fruits, pain, vêtements), sacs flexibles en rouleau

ALBANY INTERNATIONAL

La principale tâche d'Albany International est de fournir à l'industrie papetière mondiale en expansion des produits technologiquement sophistiqués appelés habillages de machines à papier.

Les habillages de machines à papier sont utilisés pour produire toutes les sortes de papier, du papier tissu léger aux caisses de carton plus lourdes. Ces toiles conçues et fabriquées sur mesure sont essentielles au procédé de fabrication et sont faites de monofilaments et d'autres matériaux polymères. Cette technologie de base est aussi utilisée pour d'autres procédés industriels.

Notre siège social canadien est situé à Cowansville. Nous tenons à remercier nos 350 employés qui contribuent au succès d'Albany International Canada Inc.



ALBANY
INTERNATIONAL





Société de Formation
Industrielle de l'Estrie Inc.
Townships Corporation
for Industrial Training Inc.

La **SOFIE** : c'est onze ans d'expérience pour répondre aux besoins de formation en entreprise. Notre réputation se résume par **QUALITÉ, PROFESSIONNALISME, FLEXIBILITÉ, COMPÉTENCE.**

Formation : Programme adapté aux besoins des entreprises et des employés, dans plusieurs champs d'expertise : mécanique industrielle, électricité, électromécanique, hydraulique, pneumatique et automatisation, soudage, usinage, contrôle de la qualité, opération de chariots-élévateurs et de ponts roulants, SST, SIMDUT, etc.

ÉVALUATION : Un service d'ÉVALUATION pré-embauche. (Test d'aptitudes, sens mécanique).

SUPPORT À LA FORMATION : Élaboration de guides de formation pour les opérateurs afin d'uniformiser votre formation en situation de travail et la rendre admissible à la Loi 90 et à la norme ISO.

FORMATION DES FORMATEURS viser à maximiser le transfert de connaissances et compétences de votre personnel de production.

Notre mandat est de soutenir les entreprises dans leurs démarches de formation, la **SOFIE** est là pour vous!

429, rue Rivière, Cowansville 263-8822

06S305151

ACURA 1.6EL
278\$ / mois
Transport et préparation inclus
Financement à l'achat
5,8% / an
Taux préférentiel

• Climatisseur • Radio AM/FM avec lecteur CD • Roue en alliage • Volant garni de cuir • Régulateur de vitesse

L'événement du printemps.



L'Acura 1.6EL



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

Acura les concessionnaires fiables

Elegance
ACURA

**1325 Principale
Granby 378-4969**

Offres de location-bail et de financement à l'achat, d'une durée limitée, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. * Tarif mensuel de location-bail d'une durée de 48 mois, établi pour la 1.6EL (modèle MB456W), total des paiements : 13344 \$, Un acompte de 2 195 \$, un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,10\$ par km supplémentaire). Taxes, immatriculation et assurance en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. † Financement sans limite à 5,8 % S.A.C. Plusieurs termes offerts. Exemple de financement : 29 000 \$. Paiement mensuel : 467,37 \$ pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 2 457,76 \$; coût total : 22 457,76 \$. Un acompte pourrait être exigé. Taxes, immatriculation, assurance ainsi que transport et préparation (350 \$) en sus. Avez votre concessionnaire pour plus de détails.

Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

06S305655



CHAMBRE DE COMMERCE DU DISTRICT
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIE PROFESSIONNEL SERVICE TOURISME

Au service des gens d'affaires depuis bientôt un siècle, la Chambre de commerce région Granby-Bromont est sensible au développement économique de sa région. Plus qu'un organisme à caractère commercial, votre Chambre de commerce représente le réseau le plus enraciné et le plus crédible pour toutes les places d'affaires du territoire qu'elle dessert.

La direction

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
141	70	1946	Manufacturiers de survêtements L.W.L. Ltée (Mariville)	Survêtements, gants et mitaines, sous-vêtements matelassés et de tricot pour protection, chasse et pêche
142	69	1964	Caisse populaire St-Benoit de Granby (Granby)	Institution financière
143	67	1975	Métachimie Canada Ltée (Granby)	Électrodes, fil à souder, poudres métalliques
144	67	1954	Société canadienne des postes (Granby)	Service postal
145	66	1908	Ville d'Acton Vale (Acton Vale)	Administration municipale
146	66	1905	Ville de Mariville (Mariville)	Administration municipale
147	65	1945	Caisse populaire St-Césaire (St-Césaire)	Institution financière
148	65	1975	Industrie N.R.C. Inc. (St-Paul-d'Abbotsford)	Manufacturier d'équipement de remorquage
149	65	1980	GEC Alsthom énergies Inc. (Granby)	Panneaux de contrôle électrique, vannes droites, installation hydro-électrique et turbines hydro-électriques (max. 20 mégawatts)
150	65	1919	Waterloo / Small (Waterloo)	Découpe du métal au laser, équipements d'érablière en acier inoxydable, poinçonnage, transformation de métal en feuille
151	65	1987	Rôtisserie St-Hubert (Bromont)	Restaurant
152	63	1988	Broderie MP Inc. (Bedford)	Casquettes, tabliers de cuisine
153	63	1951	Caisse populaire de Farnham (Farnham)	Établissement financier
154	62	1954	Club de golf Granby St-Paul Inc. (Granby)	Club de golf
155	62	1950	Parmalat Canada (Mariville)	Fromage
156	61	1933	Sonoco Ltée (Granby)	Tubes en carton
157	60	1932	Collège du Mont Sacré-Coeur (Granby)	Enseignement secondaire privé
158	60	1948	Dubé & Loiselle (Granby)	Grossiste alimentaire
159	60	1964	G.S.F. Sanibec Ltée (Granby)	Entretien industriel
160	60	1979	Techose Inc. (St-Césaire)	Tuyaux de caoutchouc



UN LIEN DIRECT QUI UNIT TOUTE UNE RÉGION!

CFXM-FM 104,9 salue toutes les entreprises de la région, moteur d'une économie dynamique et en constante progression.

Pour votre divertissement et votre savoir,
branchez-vous sur l'instantané
CFXM-FM 104,9

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
161	60	1976	Les Machineries Tenco Ltée (St-Valérien)	Équipement pour l'enlèvement de la neige, épandeurs (sable et sel), chasse-neige
162	60		Pneus Robert Bernard Inc. (Granby et St-Paul-d'Abbotsford)	Pneus et suspensions, poste d'essence
163	60	1993	Les Entreprises Daigle international Inc. (East-Farnham)	Bois de sciage
164	60	1987	Corporation de technologie Matting (Granby)	Tapis, carpettes, gazon artificiel
165	60	1992	Agri-ventes Brome Ltée (Dunham)	Fabrication d'équipement agricole
166	60	1970	Vogue Brassière Inc. (Waterloo)	Sous-vêtements pour dames
167	60	1977	Provigo Ernest Joly et Fils 1977 Inc. (Acton Vale)	Marché d'alimentation
168	60	1978	Verbon Inc. (Valcourt)	Poinçons et matrices
169	60	1982	Les Services Opus Inc. (Acton Vale)	Service de placement pour les personnes handicapées
170	60	1975	Harbour (Farnham)	Fil et câble à haute performance
171	60	1994	Emballage Éco-pak (Valcourt)	Emballages divers
172	58	1989	Plus restaurant-bar (Granby)	Restaurant
173	57	1930	Stedfast Inc. (Granby)	Enduction et lamination de tissus, membranes d'étanchéité, tentes, camouflage, protection chimique, tissus divers
174	57	1994	Converpro inc. (St-Césaire)	Manufacture de produits sanitaires
175	55	1867	Ville de Waterloo (Waterloo)	Administration municipale
176	55	1996	Radisson Sport (Cowansville)	Fabrication de vêtements de sport
177	55	1981	Plastiques Moulin Ltée (Lac-Brome)	Moulage par injection
178	55	1914	Canards du lac Brome Ltée (Lac-Brome)	Abattage et transformation de canards
179	53	1978	Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée (Granby)	Vente et réparation d'automobiles
180	53	1977	Société culturelle du Lys (Upton)	Théâtre

bien plus que de la papeterie



**équipement
ameublement
librairie agréée
matériel d'art et de dessin**

- Salle d'exposition
- Service de livraison
- Département de service

Papeterie La Liberté

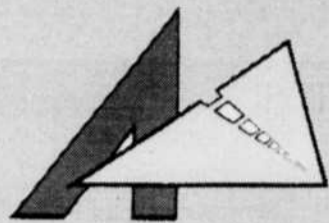
209, rue Principale, Granby ■ Tél. : 372-6263 ■ Téléc. : 372-1620



Diane St-Jacques
Député de Shefford

Le Canada est reconnu comme l'une des plus grandes nations commerciales au monde. Développer pleinement le potentiel d'une entreprise, favoriser la création d'emplois et développer de nouveaux marchés sont des notions économiques qui sont mises en pratique chez nous. Je tiens à rendre hommage aux entrepreneurs de notre région qui, par leur travail, leur ingéniosité et leur dynamisme contribuent quotidiennement au développement économique régional, national et international.

Au service des gens de la région depuis plus de 50 ans



autobus verreault Itée

Location d'autobus



438 St-Jean, Granby, tél. : (514) 378-9951, téléc. : (514) 378-0942

06S305664

INDUSTRIES F.M. INC.

des conseils expérimentés et emballants

Chaque produit, selon sa nature, requiert un emballage particulier. Les délais de livraison rapides étant devenus prioritaires pour la majorité des industries, le nombre des expéditions effectuées augmente nécessairement avec la demande. Les stocks envoyés individuellement doivent être emballés de façon adéquate afin de parvenir en bonne forme à destination. Voilà la préoccupation précise d'Industries F.M. inc, celle de vous fournir les produits d'emballage adaptés spécifiquement à vos besoins.

Industries F.M. est l'une des rares entreprises qui se font un devoir de trouver d'abord des solutions aux problèmes d'emballage et d'expédition exprimés par leurs clients, plutôt que de vendre tout simplement des produits. Les dernières années ont vu apparaître sur le marché de nombreux équipements et produits d'emballage. Il est erroné de croire que ceux-ci se ressemblent et s'équivalent tous, il convient de trouver le produit adapté à chacune des applications.

Un distributeur devenu manufacturier

Après avoir connu la frustration d'être à la merci d'autres fournisseurs qui imposent leurs prix et des délais de livraison aléatoires, Industries F.M. a récemment décidé de manufacturer des sacs en matières plastiques, en vue de répondre aux besoins précis des clients. Avec l'acquisition de cinq machines spécialisées, l'entreprise fabrique maintenant ses propres «Polybags». Il s'agit de sacs, vierges ou imprimés, destinés

à des usages industriels. En étant manufacturier, FM a le privilège de pouvoir offrir ces sacs selon la quantité désirée par le client (commandes minimums moindres), tout en contrôlant et accélérant les délais de livraison.

Des produits emballants

L'entreprise se concentre aussi sur trois autres spécialités, lesquelles ont d'ailleurs solidement établi sa réputation. La division de l'emballage (produits de consommation et équipements) offre des courroies de métal et de plastique, des bulles de plastique ou de mousse, du ruban adhésif et des sacs de formats variés; bref, tout ce qui est exigé par l'emballage et l'expédition. La division du plastique se compose pour sa part d'une gamme complète de matériaux de plastique (PVC, polypro, nylon, etc.) sous toutes formes (feuilles, tiges, tubes), ainsi que des pellicules et feuilles en vinyle de différentes couleurs avec les équipements appropriés. Enfin, le département de l'instrumentation à air présente toute une gamme d'outillage tel



que cloueuse, agrafeuse, crampeuse et fournitures connexes.

Ces produits proviennent de fabricants renommés tels que Signode, Phoenix, Chaparral, Duo Fast, Calcomp, Marsh, Vibac, Tuck Tape, Astro-Valcourt et plusieurs autres.

A l'affût des nouveautés

L'évolution constante de l'entreprise se constate par l'ajout continu de nouvelles lignes de produits. Ainsi, les nouvelles imprimantes à jet d'encre Marsh connaissent un avenir prometteur dans toutes les sphères de l'industrie, autant dans l'alimentation, le secteur de l'automobile ou la foresterie, pour ne

nommer que ceux-là. Elles sont utiles partout où l'impression à l'encre est nécessaire: codes à barre, dates de péremption, messages publicitaires, etc., et quel que soit le matériau utilisé (carton, aluminium, plastique). Grâce à son expertise, Industries F.M. est en mesure d'offrir à sa clientèle un service attentionné et compétent. La connaissance et la maîtrise des équipements suggérés reposent sur plusieurs années d'expérience dans le domaine. L'intérêt et le dévouement des membres du personnel permettent à la clientèle de transiger non pas avec de simples employés, mais plutôt avec des partenaires consciencieux. Alliée à la qualité des produits, cette formule assure la satisfaction complète de l'utilisateur.



Industries F.M. inc.

176, rue Frontenac, Granby
1-800-363-8322
Tél.: 378-0148
Téléc.: 378-9748

06S305038

Les 200 plus grandes entreprises de chez nous

Rang	Employés	Fondation	Entreprise (ville)	Produits et services
181	52	1886	Publications CCH/FM Ltée (Farnham)	Édition juridique spécialisée
182	52	1990	Construction DJL Inc. (Bromont)	Pierre concassée, béton (bitumineux)
183	52	1989	Technologie Estrie Inc. (Bromont)	Assemblage complet de produits finis, inspection substrat et laminé, sablage au jet de sable, segments de soudure
184	52	1974	Canadian Tire Corporation associé (Granby)	Quincaillerie, pièces d'auto, équipement de sport
185	51	1986	Confection 2001 Inc. (Farnham)	Confection de pantalons pour hommes et femmes
186	51	1972	Quali-T-Tube Inc. (Bromont)	Fabricant de tubes en acier
187	50	1891	Millette et Fils Ltée (Lawrenceville)	Caissons d'emballage pour motoneige et motomarine, tournage de bois
188	50	1989	Meubles M.A.C. Inc. (St-Pie)	Tables de couture, meubles de chambre à coucher
189	50	1983	Partimeubles Inc. (St-Pie)	Mobiliers de bureau (mélamine)
190	50	1987	Synergic international (1991) Inc. (St-Pie)	Postes de travail
191	50	1965	Groupe de mode Smart Inc. (Roxton Falls)	Lingerie, vêtements pour dames
192	50	1991	Spécialités Industrielles Cowansville Inc. (Cowansville)	Produits en plastique, en métal, en feuille et fabrication en métal
193	50	1978	Les Éditions Yvon Blais Inc. (Cowansville)	Édition de livres
194	50	1990	Confection CDS Inc. (Granby)	Vêtements pour enfants
195	50	1987	Burger King du Canada (Granby)	Restauration rapide
196	50	1980	Matériaux de l'Estrie enr. (Granby)	Matériaux de construction
197	50	1986	Multiforme Formules d'affaires (Granby)	Enveloppes, étiquettes pour informatique, formulaires au laser, en continu et en jeux
198	50	1993	Royal Bromont (Bromont)	Terrain de golf
199	50	1989	Club de golf Le Rocher de Roxton Pond Inc. (Roxton Pond)	Club de golf
200	50	1962	Sintra Inc. (St-Alphonse-de-Granby)	Agrégats, béton bitumineux
201	50	1962	Transformateurs Pioneer Ltée (Granby)	Transformateurs de distribution
202	50	1997	Aliments Deliss 1997 (Acton Vale)	Croustilles
203	50	1993	Métro Bromont Inc. (Bromont)	Marché d'alimentation
204	50	1972	Centre d'accueil Val-Joli (St-Césaire)	Centre pour personnes âgées
205	50	1991	Capalux inc. (St-Césaire)	Bouchons d'aluminium
206	50	1996	Noma Valcourt (Valcourt)	Harnais électriques

FORMATION INFO-TECHNIQUE

- Horaire flexible
- Support téléphonique suivant la formation
- Formation adaptée et tarifs concurrentiels
- Organisme formateur agréé par Emploi-Québec
- Attestation de formation
- Vaste éventail de logiciels



Formation en entreprise
sur un vaste éventail de logiciels
offerte en tout temps dans nos locaux
ou à votre entreprise

Programmes de formation

- Assurance-emploi
- C.S.S.T.
- S.A.A.Q.

Pour plus de renseignements
communiquiez avec
madame Christiane Bourassa

183, rue Principale, bureau 201, Granby 378-1499

Autres bureaux : Dollard-des-Ormeaux, Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu et Vaudreuil-Dorion

Un comité-conseil dans mon entreprise?

Dans le contexte de croissance des années 80, les PME québécoises se sont dotées de comités-conseils qui, pour plusieurs d'entre elles, sont devenus de véritables conseils d'administration.

Qu'est-ce qui motive un propriétaire d'entreprise à collaborer avec un comité-conseil alors que, par le passé, il était le seul à prendre les décisions, sans délais et sans contraintes? En effet, on peut croire contraignant le fait de diriger son entreprise en collaboration avec des personnes externes à celle-ci; il est vrai qu'une certaine discipline et rigueur administrative sont nécessaires. Alors, comment expliquer le fait que de plus en plus de dirigeants font appel à des comités-conseils? Pour y répondre, jetons un coup d'oeil aux commentaires de propriétaires d'entreprise :

- Mon entreprise a besoin des conseils de personnes compétentes qui pourraient apporter une certaine complémentarité à mon expérience.
- J'aimerais pouvoir discuter de mes idées et de mes projets ainsi que vérifier la justesse de mes décisions avec des gens d'affaires, ou autres, qui bénéficient d'un regard extérieur et en qui je peux avoir confiance.
- Mon entreprise est prête à atteindre un niveau de croissance plus élevé.
- La présence du comité-conseil au sein de mon entreprise est un atout majeur lors de mes négociations avec les institutions financières.

En quoi un comité-conseil peut-il représenter une plus-value pour une entreprise? En collaboration avec le propriétaire, un comité-conseil établira le diagnostic de l'entreprise, identifiera la direction à prendre en élaborant un plan stratégique, assurera le suivi de ses recommandations et conseillera les dirigeants dans la croissance de l'entreprise afin d'en permettre la longévité et possiblement d'en retirer des bénéfices importants.

Qui peut aider le propriétaire d'entreprise à former un comité-conseil efficace?

Un conseiller-expert peut aider le propriétaire d'une entreprise à former son comité-conseil, grâce à ses connaissances ainsi qu'à son réseau de contacts d'affaires.

Lors d'une première rencontre entre le propriétaire et le conseiller-expert, ce dernier examinera, avec la collaboration du propriétaire, les différentes fonctions de l'entreprise - production, ressources humaines, finance, marketing, vente, etc. - mais aussi son style de gestion. Dès lors, un diagnostic d'entreprise sera élaboré dans lequel seront identifiées les forces et les faiblesses de l'entreprise, ce qui permettra de déterminer clairement ses besoins.

En fonction de ces besoins et grâce à un réseau important de contacts d'affaires, le conseiller-expert identifiera les conseillers les plus compétents à siéger au sein du comité-conseil.

Une façon intéressante de recruter un premier conseiller est de faire appel à un propriétaire/gestionnaire d'une entreprise plus grande que la sienne. Autant que possible, on cherchera quelqu'un dans son secteur d'activité, en évitant bien sûr, une entreprise concurrente. Une grande importance doit être accordée à recruter la "bonne" personne, c'est-à-dire celle qui, par son expérience, sa compétence et son professionnalisme, jouera un rôle prépondérant au sein d'un comité-conseil.

Une étape déterminante dans la sélection du bon candidat est le premier contact. Le propriétaire pourra inviter le candidat à visiter l'entreprise. Lors de cette première rencontre, il faut être prêt à parler d'honoraires. Règle générale et dépendant de la taille de l'entreprise, ceux-ci peuvent varier de 500 \$ à 1 000 \$ par réunion du comité-conseil. Généralement, de cinq à six rencontres par année sont prévues.

En plus de recruter les conseillers les plus aptes à répondre aux besoins de l'entreprise, le conseiller-expert verra à préparer l'ordre du jour de la première réunion du comité-conseil, à l'animer et à rédiger le procès-verbal. Le conseiller-expert fera en sorte que le propriétaire d'une PME retire le maximum de bénéfices de son comité-conseil.

Quels sont les sujets les plus fréquemment analysés par un comité-conseil?

Un comité-conseil efficace consacre au moins 80 % de son temps à planifier le futur et 20 % est réservé à analyser les actions passées et courantes qui permettront sûrement de mieux planifier l'avenir de l'entreprise.

Voici une liste restreinte des sujets les plus fréquemment discutés lors des réunions de comités-conseils : composition du capital-actions, distribution et ventes, analyse des états financiers, exportation, financement, immobilisations en équipement de production et en espace, norme de qualité internationale ISO, production, profitabilité, recherche et développement de nouveaux produits, stratégie de l'entreprise, acquisitions et fusions d'entreprises.

Marcel Parent, directeur principal, BDC et
Marc Ruel, consultant pour la BDC
Bulletin CGA, septembre 1997

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

Yvan St-Onge, CGA
Jacques Robitaille, CGA

Johanne Bourassa, CGA, D.Fisc.
Benoît Bigras, CGA

391, rue Principale, bur. 108
Granby (Québec) J2G 2W7
Téléphone: (514) 378-2525
Télécopieur: (514) 378-8714



Paul-André Mailloux, cga

Comptable général licencié

1694, rue Darcy
Bromont 534-2261



ORDRE DES
COMPTABLES
GÉNÉRAUX
LICENCIÉS
DU QUÉBEC

Normand F. Turcotte, c.g.a.

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

317 Racine, Granby, Qué. J2G 3B6
Tél. 514-375-3702 Téléc. 514-375-4407



Charbonneau Jeanson Larocque

Yves Charbonneau, CGA
Fernand Jeanson, CGA
Yves Larocque, CGA
Carole Beaudry, CGA
Brigitte Jeanson, CA

COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

1240 St-Paul
Farnham 293-3601

1050, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4983

Serge Beauregard, cga

1125, rue Tremblay
Acton Vale
Tél.: (514) 546-4401
Télééc. : (514) 546-4071



Lyse Lambert-Veillette
b.a.a., c.g.a., adm. a.

420, avenue du Parc
Granby, Québec, J2G 2M2
Téléphone (514) 375-1418
Télécopieur (514) 375-1463



Charles Roy c.g.a.
Comptable général licencié

Téléphone: (514) 777-2785
Télécopieur: (514) 777-3588

105, rue Moreau, C.P. 641
Granby (Québec) J2G 8W7
royccga@granby.net



Notre engagement
investir dans la performance financière
pour assurer le succès de votre entreprise.

CGA Les experts-comptables
en performance financière



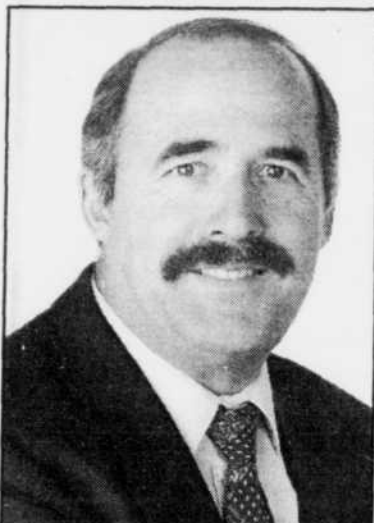
Ordre des
comptables généraux licenciés
du Québec

Téléphone : (514) 861-1823
Sans frais : 1 800 463-0163
Site Internet : cga-quebec.org

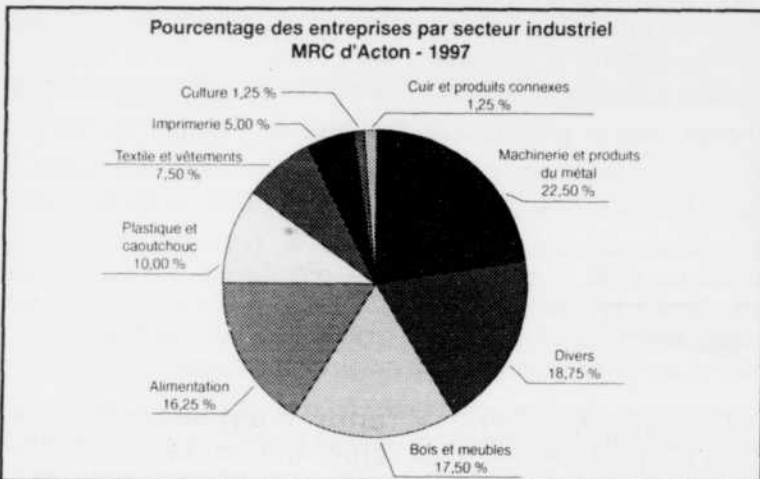
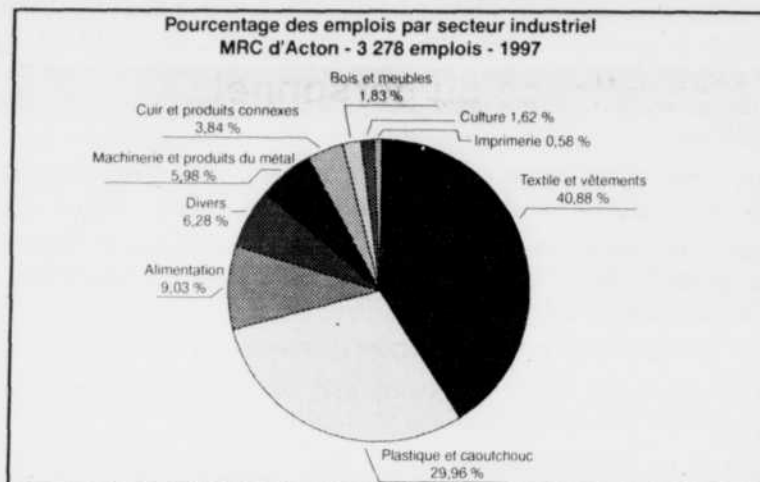
065305654

MRC d'Acton : Une région axée sur sa population et ses entreprises

Telles des enfants, les entreprises qui s'installent dans la région d'Acton Vale sont voulues et désirées. Et les intervenants du Centre local de développement (CLD) aident et accompagnent les entrepreneurs dans leur démarche d'implantation.



Gérald Guindon, directeur général du Centre local de développement d'Acton, met beaucoup d'efforts sur la formation afin d'intégrer les gens sur le marché du travail.



"C'est ça qui fait toute la différence, croit Gérald Guindon, directeur général du CLD d'Acton. À Acton, t'es important! On connaît nos entreprises et les gens sont importants dans notre milieu, alors on s'en occupe et on les écoute."

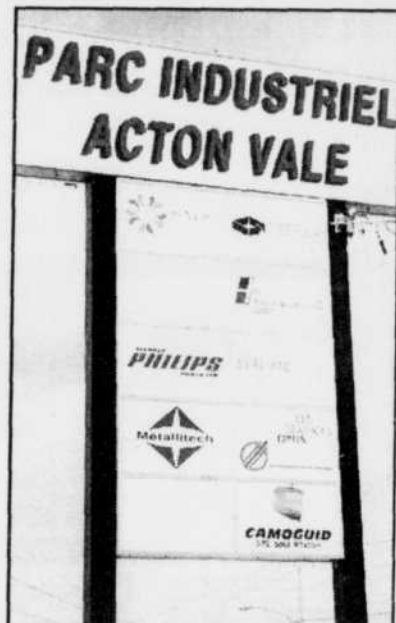
Selon monsieur Guindon, la dynamique qui s'est créée en 1986 a permis de constater les forces et les faiblesses de la région. "À l'époque, on était pratiquement une ville monoindustrielle, c'est-à-dire qu'il y avait Peerless et le reste était plus ou moins adéquat."

Motels industriels

Depuis ce temps, la région s'est prise en main et a diversifié sa base industrielle. "On a fait le constat que si l'on voulait attirer ou démarer des entreprises, ça prenait des immeubles", mentionne le directeur général du CLD.

C'est ainsi que la Corporation de gestion de promotion du parc industriel d'Acton Vale a vu le jour. Aujourd'hui, avec un actif de plus de cinq millions de dollars, la Corporation a permis

de créer 350 emplois reliés au développement des motels industriels et ça ne semble que commencer. "Actuellement, tous nos édifices sont pleins, alors on est en



Des secteurs hautement spécialisés à l'agro-alimentaire, plusieurs petites et moyennes entreprises peuplent le parc industriel.

- Suite en page 38A



LE GROUPE TEKNIKA™

- Sherbrooke
- Saint-Hyacinthe
- Montréal
- Lac-Mégantic
- Granby

Tél. : (450) 378-3322

Télé. : (450) 378-6281

E-MAIL : teknika@sympatico.ca



- ✓ Ingénierie industrielle
- ✓ Ingénierie du bâtiment
- ✓ Génie routier et ouvrages d'art
- ✓ Infrastructures municipales
- ✓ Essais et contrôle des matériaux
- ✓ Aménagements extérieurs
- ✓ Urbanisme
- ✓ Environnement
- ✓ Gestion de projets

LE POUVOIR DU GÉNIE



École secondaire Joseph-Hermas-Leclerc

Le tremplin vers l'avenir

- ✓ **Structure scolaire s'adaptant aux besoins des élèves :**
formation générale, enrichissement, voie informatique, voie technologique, cheminements particuliers, formation professionnelle non spécialisée et semi-spécialisée en alternance travail-étude, secondaire 5 Plus
- ✓ **Encadrement soutenu et personnalisé**
- ✓ **Résultats scolaires en progression**
- ✓ **Plus de 50 cours optionnels**
- ✓ **Vie culturelle intense :**
théâtre, techniques de scène, défilé de mode, galas...
- ✓ **Équipes sportives très compétitives :**
football, basketball, volleyball, handball...
- ✓ **Informatique :**
part d'équipement imposant, technologie de pointe
- ✓ **Et beaucoup plus...**

Compétence
Qualité
Disponibilité
Dynamisme
Diversité

Pour information ou inscription



Demandez un membre de la direction ou un conseiller d'orientation
1111, rue Simonds Sud, C.P. 8000, Granby (Québec) J2G 9H7
Téléphone : 378-9981 Télécopieur : 378-4140

Klockner-Moeller de Granby célèbre 40 ans de succès!

Publi-reportage

De l'Allemagne...

Fondé en Allemagne en 1899, le groupe Klockner-Moeller compte 350 succursales et environ 8000 employés à travers le monde, dont quelque 200 au Canada. La compagnie développe, élabore, fabrique et fournit des équipements d'appareillages électriques industriels destinés à des systèmes d'automatisation et de distribution d'énergie.

Des méthodes de production élaborées et des installations dans 23 usines de concert avec la surveillance des critères de qualité garantissent une norme de qualité constante et contribuent à la capacité d'offrir des produits spécialisés sur le marché.

Un personnel hautement qualifié à travers le monde est disponible pour s'occuper personnellement des projets. Ingénieurs, techniciens, représentants des ventes, spécialistes, apprentis et stagiaires contribuent au développement de l'entreprise, à la rentabilité à long terme de la compagnie et, d'abord et avant tout, à satisfaire et même dépasser les espérances des clients en leur offrant la plus complète satisfaction.

...À Granby !

Il y a déjà 40 ans que l'usine de Granby a été fondée, soit en 1958. Quand la décision a été prise en Allemagne d'installer une usine en Amérique, Granby a tout de suite été choisie lors des réunions entre le président M. Gerd Moeller et le maire de l'époque, M. Horace Boivin. Il fut alors décidé, par la Ville, de faire cadeau d'un terrain de 400' X 350' pieds carrés

à la nouvelle entreprise, qui y construisit aussitôt son usine.

D'agrandissement en agrandissement, l'usine possède aujourd'hui une superficie de 45 000 pieds carrés. Elle dessert tout le continent américain avec ses principaux produits, soit des centres de contrôle et de distribution électrique, des boîtiers pour contrôles électriques industriels, des commutateurs à fusibles interrupteurs, à cames et des accessoires électriques. Elle exporte aussi les pièces pour l'assemblage des centres de contrôle par le biais des succursales Klockner-Moeller à travers le monde.

Nouveau produit

De plus, l'usine de Granby vient de terminer un nouveau centre de contrôle électrique entièrement écologique et sécuritaire pour le personnel. «Avec ce nouveau produit conçu pour le marché américain, nous avons comme objectif d'augmenter notre part de marché de ce côté», déclare M. Normand Brodeur, directeur de l'usine de Granby.

Des équipements d'avant-garde

Dotée d'équipements d'avant-garde, l'usine de Granby utilise des machines à contrôle numérique assistés par ordinateur, des systèmes informatisés de planification et contrôle de production et a mis sur pied un service de peinture en poudre automatisé pour application de la peinture électrostatique.

L'excellence du personnel



Klockner-Moeller de Granby, c'est aussi ET AVANT TOUT un groupe de 45 employés en qui l'usine met toute sa confiance.



En fait, ses employés constituent la plus grande richesse de la compagnie. Leur dévouement, leurs compétences et leur professionnalisme font sa fierté. Plusieurs d'entre eux y travaillent d'ailleurs depuis de nombreuses années; 29 employés sur les 45 ont 25 ans et plus de service à l'usine.

À l'occasion de son 40e anniversaire, la direction de Klockner-Moeller tient donc à rendre un hommage bien mérité à tous ceux et celles qui font ou ont fait partie, depuis 1958, de la grande équipe de l'usine de Granby. Félicitations à vous tous et toutes. Et continuez, avec nous, votre poursuite de l'excellence !

505 Édouard, Granby 378-2244 Téléc. : 378-9343

06S305660

Les 200 plus grands employeurs

train de prévoir la construction d'un autre bâtiment industriel pour l'année en cours", lance Gérald Guindon.

Ces motels industriels offrent un atout majeur pour les entrepreneurs qui se lancent en affaires. En effet, les entreprises qui s'installent dans ces "incubateurs" ont accès à des ser-

vices de téléphonie et de secrétariat, par exemple. "On a toute une gamme de services pour les accompagner dans leur démarrage", affirme le directeur.

Main-d'oeuvre demandée
Avant 1986, la région d'Acton était confrontée à l'exode des jeunes et la population devenait vieillissante et décroissante. "Il était

grand temps qu'on se réveille, il ne se passait plus rien", pense l'intervenant.

Dans la région, aussitôt que l'économie se porte bien, la demande pour des employés augmente. "On collabore beaucoup avec des organismes qui donnent de la formation et qui recrutent les gens. Je vais vous dire, il faut travailler fort pour aller chercher la main-d'oeuvre. Il faut aller la chercher à l'extérieur dans bien des cas. Ça devient un problème", soutient Gérald Guindon.

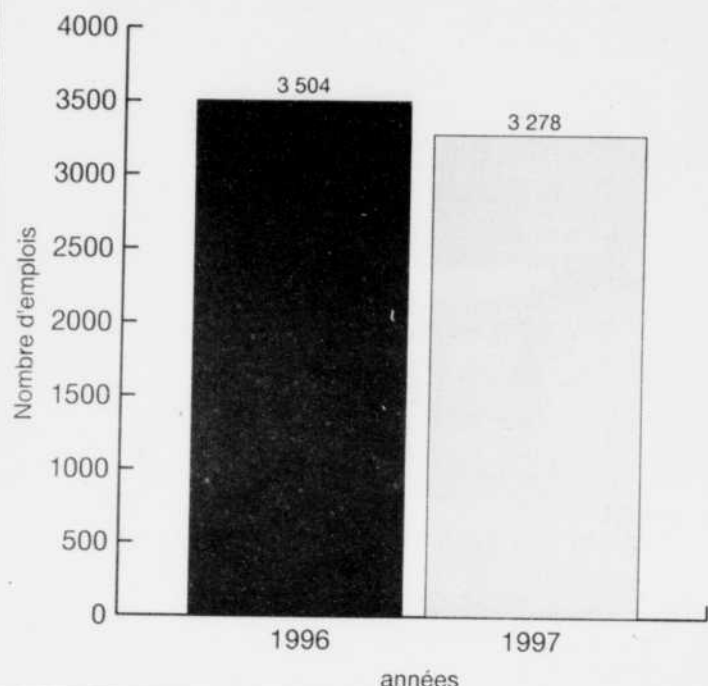
Les intervenants du milieu économique se penchent maintenant sur le problème. Ils veulent mettre un terme à l'exode des jeunes, mais également au décrochage scolaire. "On veut informer nos jeunes sur les compétences qu'ils doivent avoir pour tel ou tel emploi. On veut les mobiliser pour qu'ils demeurent assez longtemps à l'école et qu'ils répondent aux emplois qu'on aurait à leur offrir", de dire monsieur Guindon qui tient à ce que les jeunes trouvent leur place dans la société.

Lorsque l'on crée de l'emploi, on augmente la qualité de vie et pour lui, ça revient au principe suivant : "Une personne qui travaille est une personne en santé".



Dans le parc industriel, on retrouve encore les grandes entreprises qui ont mis Acton sur la carte, mais la base industrielle s'est énormément diversifiée depuis 1986.

Évolution des emplois industriels MRC d'Acton



Léveillé et Fils Inc.

250, rue Saint-Urbain, Granby (Québec)
J2G 8M8

378-8474 télécopieur : 378-8700
Montréal (514) 861-6336

COURTIER EN DOUANE et TRANSITAIRES INTERNATIONAUX

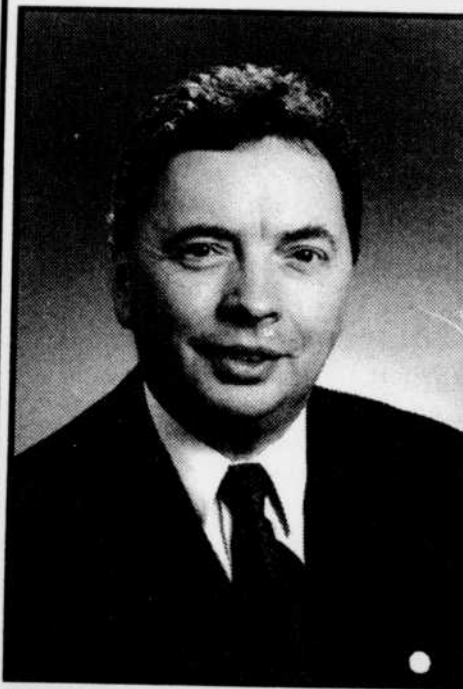
Transport maritime et aérien (Europe, Asie, etc.)
Importation - Exportation
Réclamation - Drawback
Service de petits colis CDA - É.-U.

**Consultez les spécialistes
en région**

des affaires avec
LE MONDE



ASSEMBLÉE NATIONALE



BERNARD BRODEUR
Député de Shefford
et porte-parole de l'Opposition
officielle en matière de
petites et moyennes entreprises

Hôtel du Parlement
Bureau 3.138
Québec (Québec)
G1A 1A4
Téléphone : (418) 646-4622
Télécopieur : (418) 646-4385

CHAPEAU!...

aux industriels et à tous les gens d'affaires de notre région qui ont fait de notre coin de pays le meilleur pour aspirer à un emploi. Merci, vous serez les grands responsables de notre développement économique mais surtout de la renaissance de l'espoir chez nos concitoyens.

350, rue Principale
Granby (Québec)
J2G 2W6
Téléphone : (514) 372-9152
Télécopieur : (514) 372-3040

Internet



au virtuel

- Connexion Internet
- Hébergement et conception de sites Web
- Cours aux particuliers ou aux entreprises

Vente et réparation de PC

Installation et configuration de réseaux

Contrat de service pour entreprises

LOCATION DE JEUX PC

3\$
par jour



Canon



065305011

434, rue Sud, Cowansville, tél. : 263-2264, téléc. : 263-0346

<http://www.virtuel.qc.ca> webmaster@virtuel.qc.ca

Tout ce dont vous avez besoin pour assurer le succès et la rentabilité de vos affaires !

LE DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES

- ♦ Le conseil en gestion
- ♦ Le conseil en production
- ♦ Le conseil en marketing

LE DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

- ♦ Le conseil en gestion des ressources humaines
- ♦ Le perfectionnement et la formation
- ♦ Le service à la clientèle
- ♦ Le recrutement

Nous savons accompagner nos clients dans la réalisation de leurs projets.



155, rue St-Jacques, bureau 403, Granby (Québec) J2G 9A7
Téléphone: (514) 375-8704 • Télécopieur: (514) 375-7880
Sherbrooke • Téléphone: (819) 829-9432

Développement des ressources humaines : gfl@videotron.ca
Développement des affaires : mnad@videotron.ca

COROPLAST

Important fabricant de feuilles de plastique alvéolé en région

C'est à son bureau de vente situé à Montréal que la compagnie Coroplast a débuté ses activités en 1973. Comptant parmi les plus importants manufacturiers de feuilles de plastique alvéolé, l'entreprise a connu en 1980 une première expansion alors qu'on ajoute une deuxième ligne d'extrusion à celle déjà existante. La superficie de l'usine augmente ainsi de 7 500 pieds carrés. En 1985, à cause de la demande croissante des clients, Coroplast implante une nouvelle usine à Dallas au Texas afin de desservir la clientèle des États-Unis et du Mexique et d'exporter ses produits dans plusieurs pays du monde.

En 1997, la compagnie a procédé à un nouvel agrandissement de son usine de Granby et y a ajouté une troisième ligne d'extrusion, doublant ainsi sa capacité de production et augmentant sa superficie de 10 000 pieds carrés. Cet agrandissement a également permis à Coroplast de créer 12 nouveaux emplois depuis le début de l'année. Coroplast-Texas emploie actuellement 100 personnes et Coroplast-Granby a à son service 45 employés.

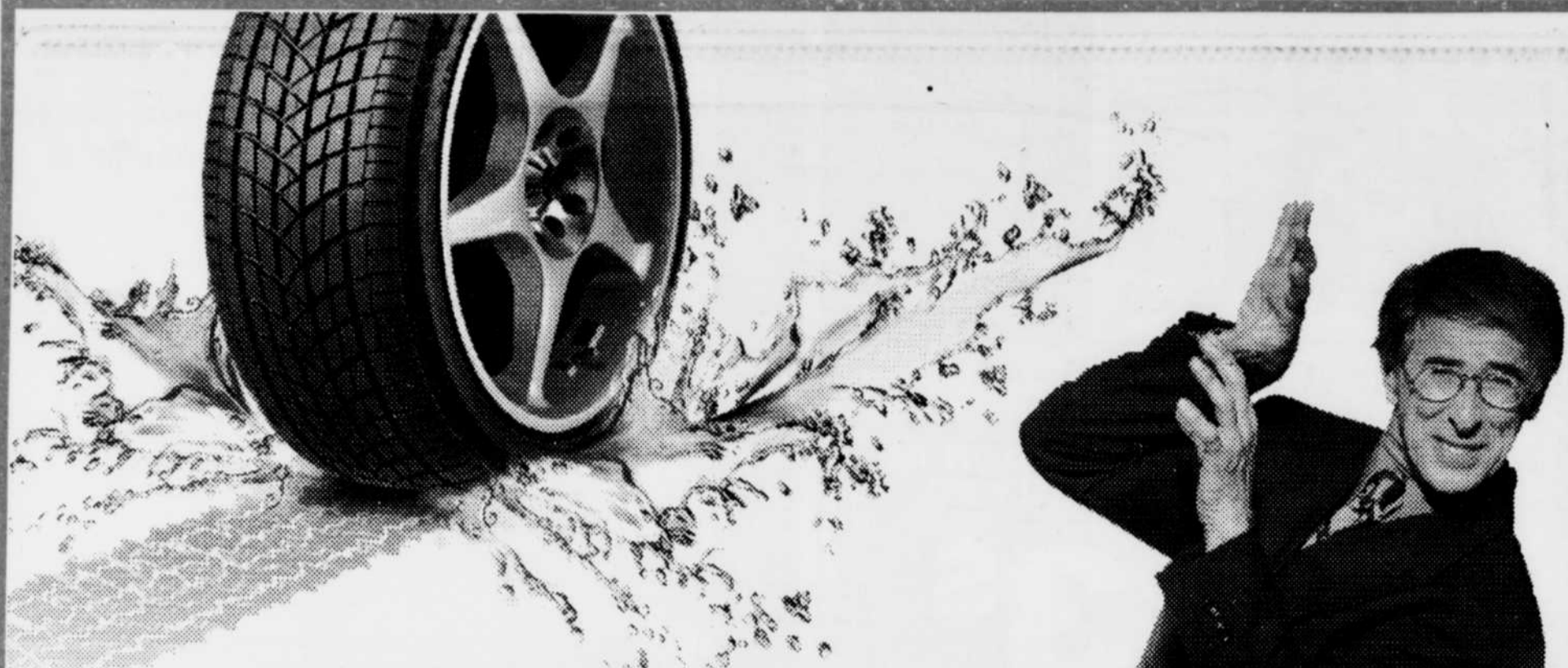
Une présence constante

La compagnie Coroplast tient à remercier ses fidèles clients de leur appui constant et leur assure qu'elle sera là encore pendant de nombreuses années pour les servir et leur fournir des feuilles de plastique alvéolé de qualité.



700, rue Vadnais, Granby 378-3995 Téléc. : 378-0835

065305036



MÉCHANTE PERFORMANCE

EAGLE HP
de **GOODYEAR**

De la haute performance, en voulez-vous? En v'là! Le radial toutes saisons EAGLE HP de GOODYEAR a de quoi inspirer la confiance à haute vitesse. Durable, maniable et confortable, il colle à la route comme pas un.



Equipe de Granby



Michel Viens
Gérant



Gilles Brodeur
Vendeur au comptoir



Richard Fontaine
Vendeur au comptoir



Michel Tétreault
Vendeur au comptoir



Sylvie Raymond
Conseillère technique

Equipe de St-Paul-d'Abbotsford



Mario Desrochers
Vendeur au comptoir



Mario Desmarais
Vendeur au comptoir



Daniel Ménard
Gérant

Notre ambition
est de
vous voir.
Notre
satisfaction,
de vous
revoir!



LES PNEUS
Robert Bernard
FREINS ET SUSPENSION



VOTRE EXPERT
FREINS SILENCIEUX,
SUSPENSION,
ALIGNEMENTS
Aux localités suivantes

- Granby
- Chambly
- Boucherville
- Papineauville
- St-Georges et
- St-Côme de Beauce
- St-Paul-d'Abbotsford
- St-Jean-sur-Richelieu



1015 Principale
Granby
378-7968

765 Principale
St-Paul-d'Abbotsford
379-5757